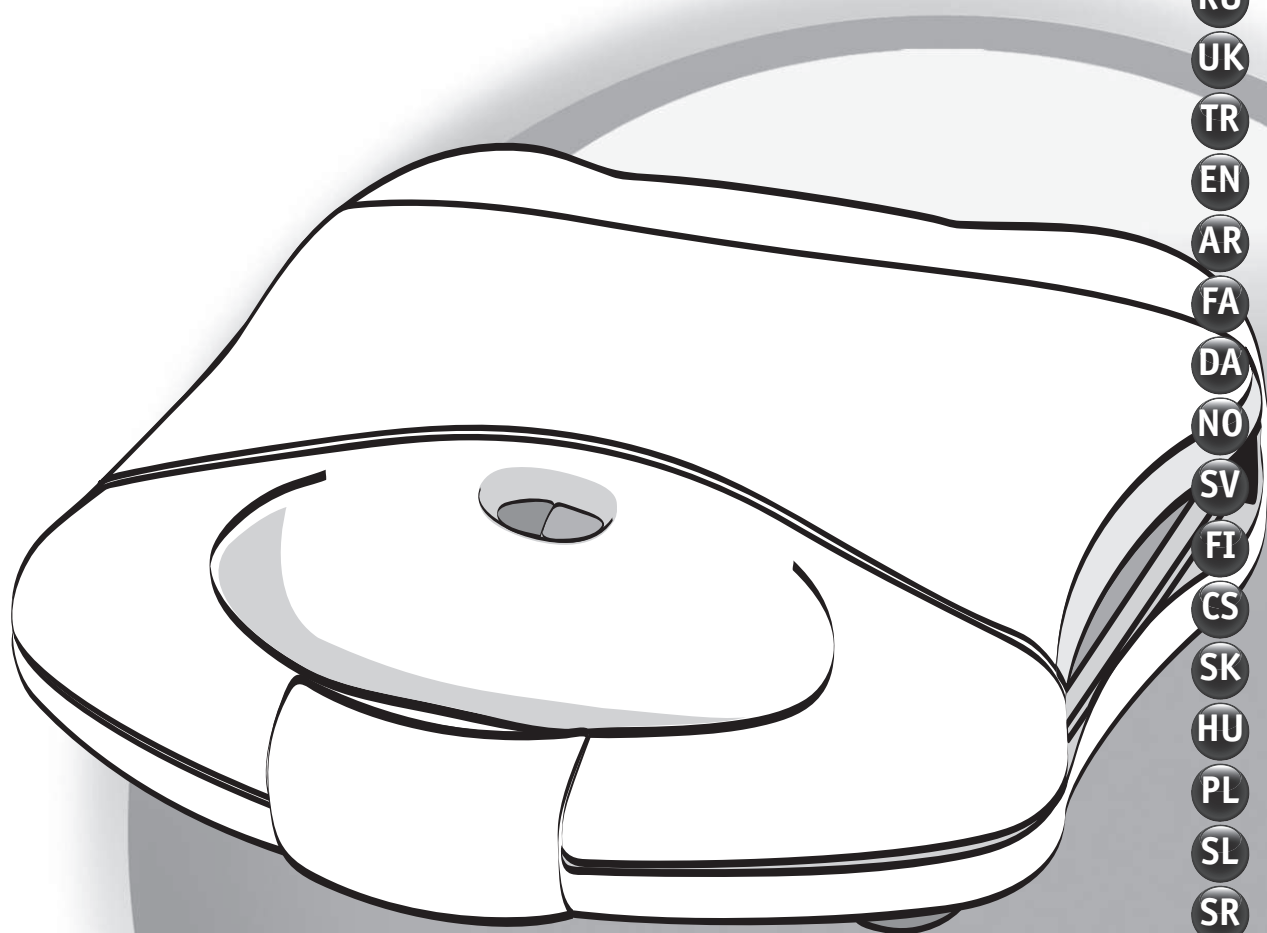
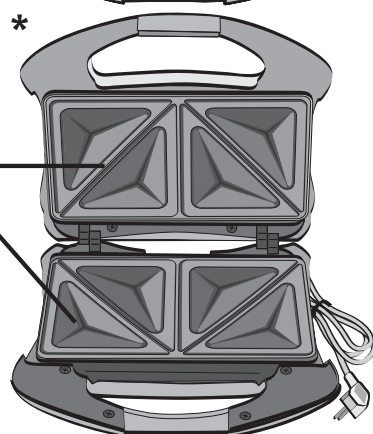
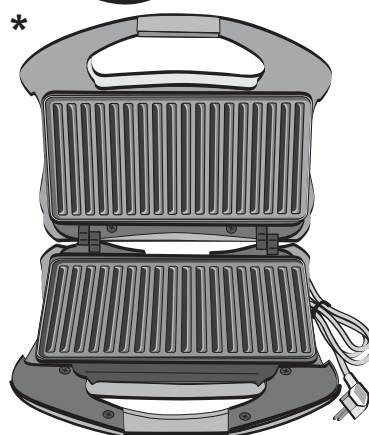
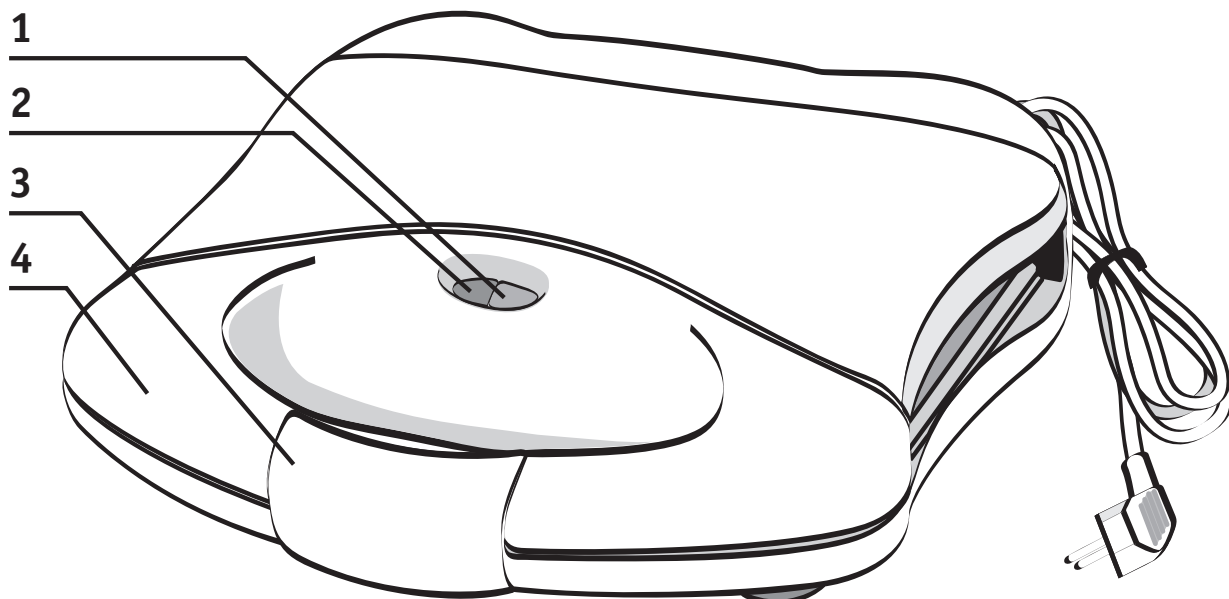


croc time



FR
NL
DE
IT
ES
PT
EL
RU
UK
TR
EN
AR
FA
DA
NO
SV
FI
CS
SK
HU
PL
SL
SR
BS
BG
RO
HR
ET
LT
LV



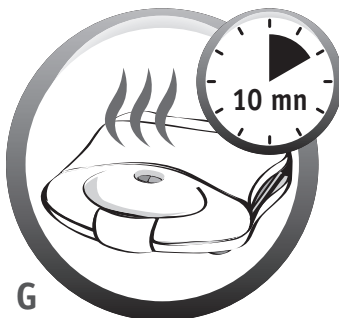
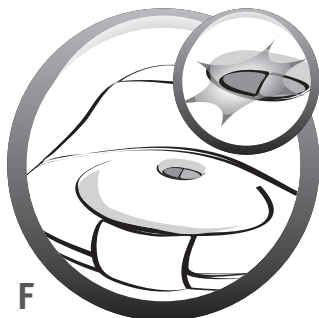
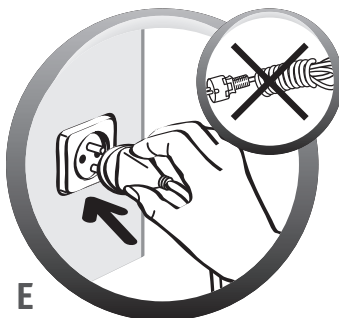
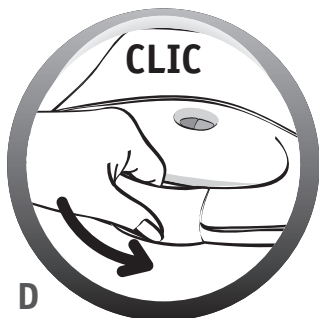
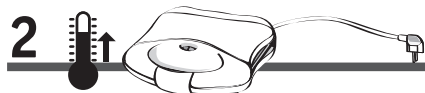
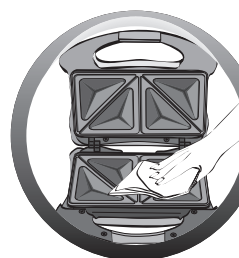
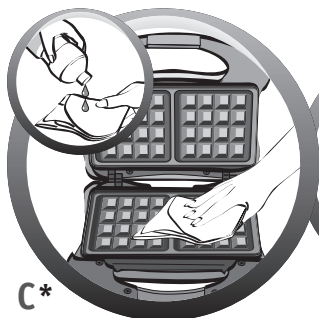
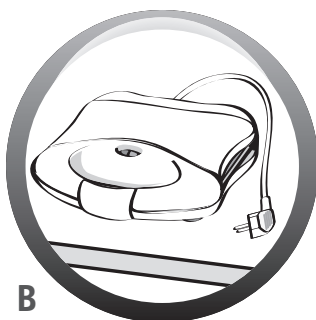
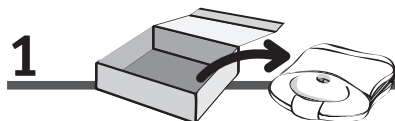
5

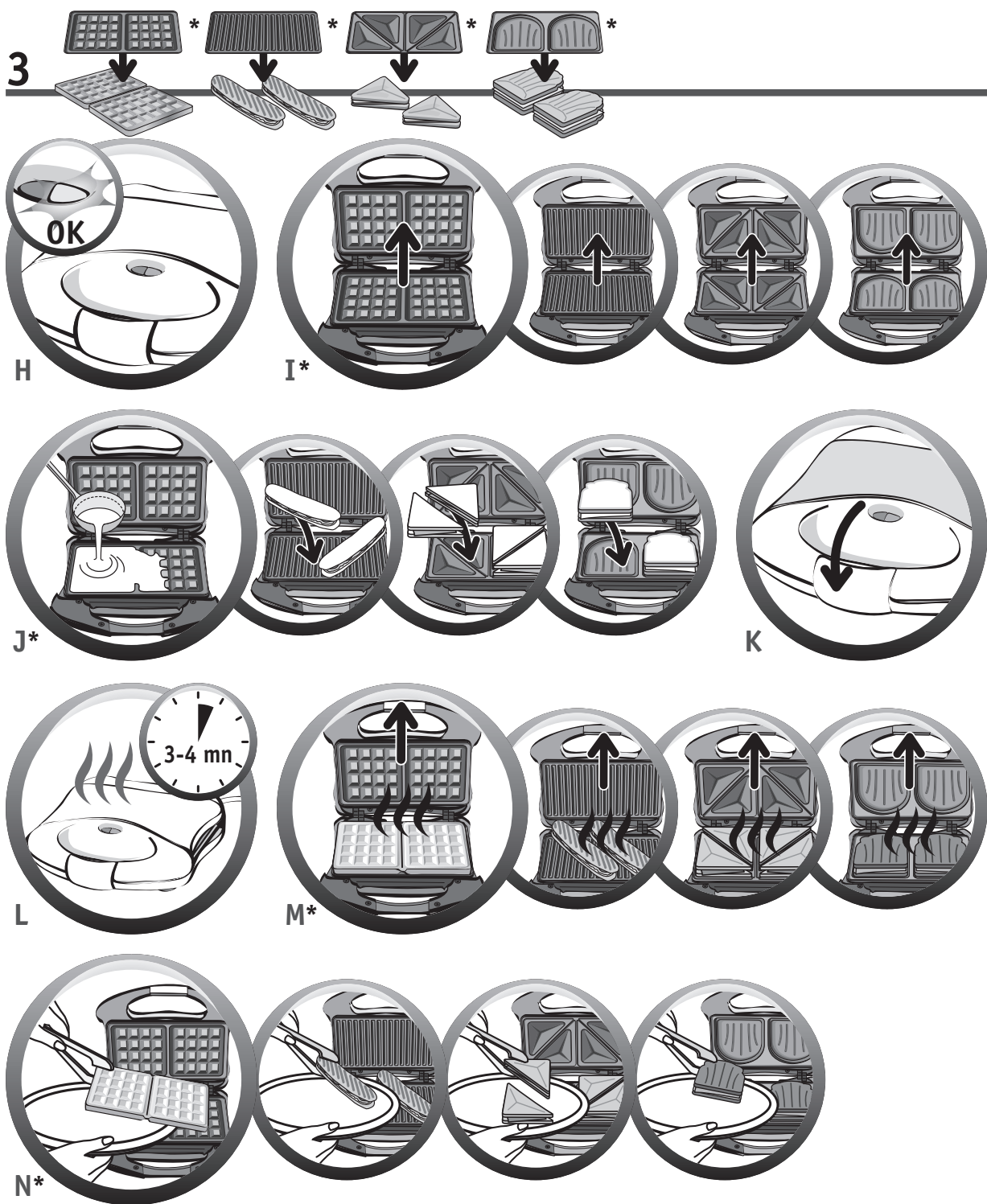
6

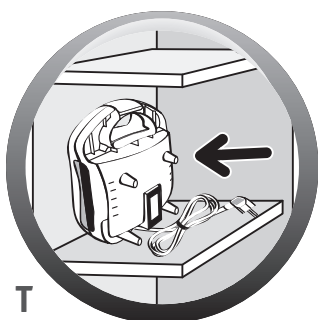
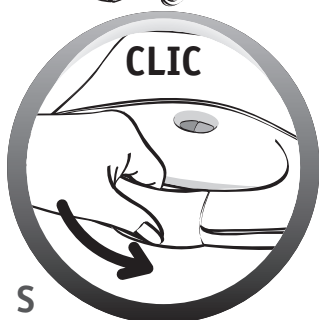
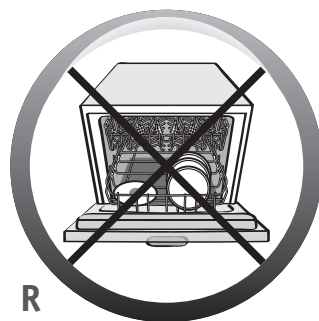
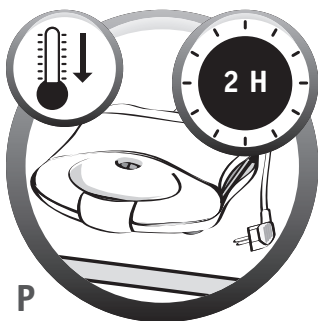
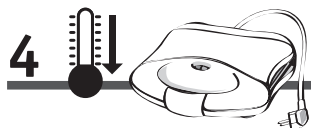
* selon modèle
afhankelijk van het model
je nach Modell
in base al modello
según el modelo
consoante o modelo
ανάλογα με το μοντέλο
в зависимости от модели
залежно від моделі
örnekteki gibi

* depending on the model
بحسب مدل
حسب الموديل
afhængig af modellen
avhengig av modell
beroende på modell
mallista riippuen
podle modelu
podľa modelu
modelltöl függően

* w zależności od modelu
glede na model
u zavisnosti od modela
zavisno od modela
в зависимости от модели
în funcție de model
ovisno o modelu
sõltuvalt mudelist
priklausomai nuo modelio
atkarībā no modeļa







FR Merci d'avoir acheté cet appareil. Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité électromagnétique, Matériaux en contact avec les aliments, Environnement,...).

Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :

- dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
- dans les fermes,
- par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- dans les environnements de type chambres d'hôtes.

Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

● Prévention des accidents domestiques

- **Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.**
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.**
- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- **Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.**
- Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.

● Description

- | | |
|------------------------------|----------------------|
| 1 - Voyant de fonctionnement | 4 - Poignée générale |
| 2 - Voyant de température | 5 - Plaques |
| 3 - Loquet de fermeture | 6 - Cordon |

● Utilisation

- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Lors de la première utilisation, laver les plaques (suivre paragraphe Nettoyage), verser un peu d'huile sur les plaques et les essuyer avec un chiffon doux.

- Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil : utiliser la poignée générale.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support de type nappe plastique.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes ; ne jamais laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz...).
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- Ne jamais utiliser l'appareil à vide.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Si une rallonge électrique doit être utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée. Prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrange dedans.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Ne pas poser d'ustensile de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
- Ne pas couper directement sur les plaques.

Lors de la première utilisation, il peut se produire un léger dégagement d'odeur ou de fumée.

Le voyant vert s'éteindra et se rallumera régulièrement au cours de l'utilisation pour indiquer que la température est maintenue.

Nettoyage

- Vérifier que l'appareil est débranché avant le nettoyage.
- Nettoyer les plaques et le corps de l'appareil avec une éponge, de l'eau chaude et du liquide vaisselle.
- Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil et le cordon. Ne pas les passer au lave-vaisselle.

Ne pas utiliser d'éponge métallique ni de poudre à récurer.

Cet appareil ne doit pas être immergé.



Participons à la protection de l'environnement !

① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat. Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik.

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).

Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de vol-

gende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:

- in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
- in boerderijen,
- door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
- in bed& breakfast locaties.

De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Het voorkomen van ongelukken in huis

- **Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.**
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken.
Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- **Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.**
- Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.
- **Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.**
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.

Beschrijving

- | | |
|--|-------------|
| 1 - Controlelampje | 4 - Handvat |
| 2 - Controlelampje voor de temperatuur | 5 - Platen |
| 3 - Klemsluiting | 6 - Snoer |

Gebruik

- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt dient u de platen af te wassen (zie de paragraaf Reiniging), daarna giet u een beetje

olie op de plaat of platen en veegt deze vervolgens met een zachte doek schoon.

- Raak niet de hete delen van het apparaat aan, maar gebruik het handvat.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een zachte ondergrond.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van gladde of warme oppervlakken en laat het snoer nooit boven een warmtebron hangen (kookplaat, gasfornuis, enzovoorts).
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.

- Het apparaat niet gebruiken als het leeg is.
- Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker; neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken.
- Snijd het voedsel niet op de platen.

Bij het eerste gebruik kan het apparaat enige geur of rook afgeven. Dit is normaal.

Het groene controlelampje gaat regelmatig uit en weer aan tijdens het gebruik, om aan te geven dat het apparaat op temperatuur blijft.

Reiniging

- Controleer of de stekker van het apparaat uit het stopcontact is verwijderd voordat u het reinigt.
- Maak de platen en de buitenkant van het apparaat schoon met een sponsje, warm water en wat afwasmiddel.
- Dompel het apparaat of het netsnoer nooit onder in water. Ze mogen niet in de vaatwasmachine geplaatst worden.

Gebruik geen metalen schuursponsje of schuurmiddel.

Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden.



Wees vriendelijk voor het milieu !

① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Sie gilt für jedes Modell abhängig vom beiliegenden Zubehör. Eine unsachgemäße Bedienung entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.

Dieses Gerät entspricht den geltenden technischen Vorschriften und Normen (Niederspannungs-Richtlinie, Elektromagnetische Verträglichkeit, Übereinstimmung mit dem LFGB, Entsorgung,...).

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in

privaten Haushalten bestimmt.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Verwendung in Umgebungen wie beispielsweise:

- Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsumfeldern,
- landwirtschaftlichen Anwesen
- den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
- Frühstückspensionen.

Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

- **Lassen Sie das Gerät während der Benutzung, oder wenn es mit dem Stromnetz verbunden ist, nie unbeaufsichtigt.**
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrungen mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen. Sie müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerätes vertraut gemacht werden.
Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn Sie das Gerät auf einem Tisch betreiben, stellen Sie sicher, dass Kinder nicht in die Reichweite gelangen können.
- **Vorsicht Verbrennungsgefahr! Während der Benutzung können die Oberflächen des Gerätes sehr heiß werden. Berühren Sie diese nicht! Benutzen Sie stets die Griffe des Gerätes.**
- Halten Sie das Kabel von heißen Teilen des Gerätes fern.
- **Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.**
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.

Beschreibung

1 - Betriebskontroll-Leuchtanzeige

2 - Temperatur-Leuchtanzeige

3 - Verschlussclip

4 - Griffe

5 - Platten

6 - Netzkabel

Inbetriebnahme

- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen.
- Reinigen Sie die Platten bei der ersten Inbetriebnahme (beachten Sie den Abschnitt nach der Reinigung), geben Sie ein wenig Öl auf die Platten und reiben Sie sie mit einem weichen Tuch ab.
- Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.

- Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von rutschigen oder heißen Oberflächen. Führen Sie das Netzkabel niemals über eine Wärmequelle wie Kochplatten oder einen Gasherd.
- Stellen Sie das Gerät nie unter leicht entflammbare Gegenstände (z.B. Vorhänge, Gardinen, etc.) Sollten Teile des Gerätes Feuer fangen, versuchen Sie es nicht mit Wasser zu löschen, ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.
- Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit heißen Teilen des Gerätes, sich drehenden Teilen, einer Wärmequelle oder scharfen Kanten kommen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt. Wickeln Sie die Zuleitung stets komplett ab.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Service Partner erfolgen.
- Nehmen Sie das Gerät nie leer in Betrieb.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dies mindestens den gleichen Querschnitt haben und eine Erdung besitzen. Ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
- Legen Sie keine Kochutensilien auf die Kochflächen des Geräts.
- Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen.
- Schneiden Sie die Speisen nie direkt auf den Platten.
- Bewegen Sie das Gerät nicht solange es heiß ist.

Bei der ersten Verwendung kann es zu leichter Geruchs- oder Rauchbildung kommen, dies ist völlig normal.

Öffnen Sie in diesem Fall das Fenster und warten Sie bis Sie keine Geruchs-oder Rauchentwicklung mehr feststellen können.

Das grüne Lämpchen geht während des Betriebs regelmäßig an und aus und zeigt damit an, dass die Temperatur konstant gehalten wird.

Reinigung

- Trennen Sie das Gerät nach jeder Benutzung und vor jeder Reinigung vom Stromnetz. Vor der nächsten Benutzung müssen alle Geräteteile trocken sein.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Reinigen Sie die Platten und das Gehäuse mit einem Schwamm, heißem Wasser und herkömmlichem Geschirrspülmittel.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen bevor Sie es reinigen und wegräumen.

Benutzen Sie keine Topfreiniger aus Metall und Scheuermittel.

Dieses Gerät darf nicht ins Wasser getaucht werden.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Grazie per aver acquistato questo apparecchio. Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo.

IT Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).

Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano

esclusi dalla garanzia:

- in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
- nelle fabbriche,
- dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
- in ambienti tipo camere per vacanze.

La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

Prevenzione degli incidenti domestici

- **Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo.**
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio.
È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- **La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.**
- Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- **Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.**
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.

Descrizione

- | | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|--------------------|
| 1 - Spia di funzionamento | 3 - Meccanismo di chiusura | 5 - Piastre |
| 2 - Spia di temperature | 4 - Maniglie | 6 - Cavo |

Utilizzo

- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Al momento del primo utilizzo, lavare le piastre (seguire il paragrafo Pulizia), versare un po' d'olio sulle piastre e asciugare con uno straccio morbido.

- Non toccare la superficie calda dell'apparecchio ma utilizzare le maniglie.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
- Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato...) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Non appoggiare l'apparecchio su di una superficie scivolosa o calda, o vicino ad essa. Non lasciare mai il cavo pendente sopra una fonte di calore (piastre di cottura, fornelli a gas ecc.).
- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non usare mai l'apparecchio a vuoto.
- Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata (per i prodotti con messa a terra).
- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- Non posare utensili di cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio.
- Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.
- Non tagliare gli alimenti direttamente sulle piastre.

Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.

La spia verde si spegnerà e si riaccenderà regolarmente durante l'utilizzo per indicare che la temperatura è mantenuta.

Pulizia

- Prima della pulizia, verificare che l'apparecchio sia scollegato.
- Pulirne le piastre e la superficie utilizzando una spugna, acqua calda e un comune detergente liquido.
- Non immergere mai né l'apparecchio, né il cavo nell'acqua. Non possono essere lavati in lavastoviglie.

Non utilizzare spugne in metallo né polvere per sfregare.

Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➡ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Le agradecemos que haya comprado este aparato. Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto.

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).

Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que

no están cubiertos por la garantía:

- en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
- en granjas,
- por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
- en entornos de tipo casas de turismo rural.

Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

● Prevención de los accidentes domésticos

- **No utilice nunca el aparato sin vigilancia.**
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto sin han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato.
Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- **La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.**
- No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.
- **Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.**
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.

● Descripción

- | | |
|---------------------------------|------------|
| 1 - Indicador de funcionamiento | 4 - Mango |
| 2 - Indicador de temperatura | 5 - Placas |
| 3 - Pestillo de cierre | 6 - Cable |

● Utilización

- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- Antes de la primera utilización, lavar las placas (seguir párrafo Limpieza), verter un poco de aceite sobre las placas y secar con un trapo suave.

- No toque las superficies calientes del aparato, use el mango.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- No coloque el aparato encima o cerca de superficies resbaladizas o calientes. No deje nunca el cable encima de una fuente de calor (placas de cocción, cocina de gas...).
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- No utilice nunca el aparato en vacío.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
- Si es necesario utilizar una extensión para el cable, tiene que estar dotada de toma de tierra; tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- No colocar utensilios de cocción sobre las superficies de cocción del aparato.
- Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilizar siempre una espátula de plástico o madera.
- No corte directamente los alimentos sobre las placas.

En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.

El piloto verde se apagará y se encenderá regularmente durante el uso para indicar que la temperatura se mantiene.

Limpieza

- Asegúrese de que el aparato esté desconectado antes de limpiarlo.
- Limpie las placas y la estructura con una esponja, agua caliente y lavavajillas.
- No sumerja nunca el aparato ni el cable en el agua. No se pueden lavar en el lavavajillas.

No utilice una esponja metálica, ni detergente en polvo.

Este aparato no debe sumergirse nunca en el agua.



!! Participe en la conservación del medio ambiente !!

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

Parabéns por ter adquirido este aparelho. Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).

PT

Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não

estão cobertos pela garantia:

- em cantos de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
- em quintas,
- pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
- em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

A nossa empresa reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

● Prevenção de acidentes domésticos

- **Nunca utilize o aparelho sem vigilância.**
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- **A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.**
- Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.
- **Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.**
- Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.

● Descrição

- | | |
|--------------------------------|-------------------|
| 1 - Indicador de funcionamento | 4 - Pega general. |
| 2 - Indicador de temperatura | 5 - Placas |
| 3 - Trinco de fecho | 6 - Cabo |

● Utilização

- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.
- Quando da primeira utilização, lave as placas (seguir as indicações do parágrafo Limpeza), deite um pouco de óleo nas placas e limpe com um pano macio.

- Não toque nas partes quentes do aparelho : utilizar a pega general.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.
- Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Não colocar o aparelho em cima ou perto de superfícies escorregadias ou quentes; não deixar o cabo de alimentação pender por cima de uma fonte de calor, placas de fogão ou fogão a gás...).
- Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
- Nunca utilize o aparelho vazio.
- Se utilizar uma extensão eléctrica, a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada; tomar as devidas precauções para ninguém tropeçar.
- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.
- Para preservar o revestimento da placa de cozedura, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira.
- Não corte os alimentos directamente nas placas.

Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e de fumo durante os primeiros minutos.

O indicador luminoso verde pisca regularmente durante a utilização para indicar que a temperatura é mantida.

Limpeza

- Antes da limpeza, verificar se o aparelho está desligado da electricidade antes da limpeza.
- Limpe as placas e o corpo do aparelho com uma esponja, água quente e detergente para loiça.
- Nunca mergulhe o aparelho e o cabo na água. Não são compatíveis com a máquina de lavar loiça.

Não utilize um esfregão de aço nem pó de arear.

Este aparelho não deve ser submergido em água.



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις.

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).

EL Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες,

περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:

- Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
- Σε αγροκτήματα,
- Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
- Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.

Η εταιρεία μας έχει μια τρέχουσα πολιτική έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.

● Πρόληψη οικιακών ατυχημάτων

- **Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε.**
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής.**
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν είναι άδεια.
- **Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.**
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζώα με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.

● Περιγραφή

- | | |
|-------------------------------|---------------|
| 1 - Βλέποντας της λειτουργίας | 4 - Χειρολαβή |
| 2 - Ένδειξη θερμοκρασίας | 5 - Πλάκες |
| 3 - Κλειδαριά ασφαλείας | 6 - Καλώδιο |

● Χρησιμοποίηση

- Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα αξεσουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Κατά την πρώτη χρήση, πλύνετε τις πλάκες (ανατρέξτε στην παράγραφο μετά τη χρήση), ρίξτε λίγο λάδι πάνω στην πλάκες και σκουπίστε με ένα μαλακό πανάκι.

- Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής: χρησιμοποιείτε τη λαβή.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (ανατρέξτε στην παράγραφο Καθαρισμός). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουσαμά.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ολισθηρές ή σε καυτές επιφάνειες, μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται πάνω από πηγή θερμότητας (μάτια κουζίνας, γκάζι...).
- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.
- Ποτέ μην λειτουργείτε την συσκευή άδεια.
- Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, πρέπει να έχει το λιγότερο ίδια διατομή και γειωμένη πρίζα; λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε τον κίνδυνο να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειριστήριο.
- Μην τοποθετείτε σκεύη ή εργαλεία μαγειρέματος πάνω στις επιφάνειες ψησίματος της συσκευής.
- Για τη διατήρηση της επικάλυψης της πλάκας ψησίματος, να χρησιμοποιείτε πάντα μια πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα.
- Ποτέ μην κόβετε το φαγητό όταν αυτό είναι ακόμα στις πλάκες.

Όταν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μυρωδιά και λίγος καπνός κατά τα πρώτα λεπτά.

Η πράσινη φωτεινή ένδειξη θα σβήνει και θα ανάβει σε τακτικά χρονικά διαστήματα κατά τη χρήση υποδεικνύοντας ότι διατηρείται η θερμοκρασία.

Καθαρισμός

- Πριν από το καθάρισμα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι στην πρίζα.
- Μπορείτε επίσης να καθαρίσετε τις πλάκες και το σώμα της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα σφουγγαράκι και υγρό απορρυπαντικό πιάτων.
- Ποτέ μην βυθίζετε την συσκευή και το καλώδιο στο νερό.

Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινο σφουγγαράκι ή ισχυρά απορρυπαντικά.

Ποτέ μη βυθίζετε στο νερό τη συσκευή.



Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➔ Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Благодарим вас за то, что вы предпочли наше изделие и напоминаем. Внимательно прочитайте и сохраните рекомендации.

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей среды...).

Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования.

RU

Он не предназначен для использования в

следующих случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно:

- На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде,
- На фермах,
- Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
- В заведениях типа "комнаты для гостей".

В интересах потребителя наша фирма оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики или комплектующие выпускаемых приборов.

● Меры безопасности по предотвращению несчастных случаев в быту

- **Не оставляйте работающий прибор без присмотра.**
- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- **Во время работы прибора его поверхности могут сильно нагреваться.**
- Запрещается включать прибор, если вы им не пользуетесь.
- **В случае ожога немедленно смочите его холодной водой и при необходимости обратитесь к врачу.**
- Дым, образующийся при приготовлении пищи, может представлять опасность для животных, обладающих особо чувствительной дыхательной системой, - таких как птицы. Мы рекомендуем владельцам птиц унести их из места приготовления пищи.

● Описание

- | | |
|------------------------------------|----------------|
| 1 - Индикатор работы | 4 - Ручку |
| 2 - Световой указатель температуры | 5 - Пластинами |
| 3 - Замок-защелка | 6 - Шнур |

● Утилизация

- Распакуйте прибор, снимите наклейки и уберите дополнительные аксессуары, как снаружи, так и внутри прибора.
- При первом использовании вымойте плитку (или плитки) (смотрите рекомендации, приведенные в параграфе Чистка), налейте немного растительного масла на плитку (или плитки) и вытрите их с помощью мягкой ткани.

- Не прикасайтесь к нагретым частям прибора: используйте ручку.
- Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или вплотную к стене.
- Запрещается ставить прибор непосредственно на поверхность, которая может испортиться (стеклянный стол, скатерть, полированная мебель...). Не рекомендуется ставить прибор на мягкую поверхность, например, скатерть из прорезиненной ткани.
- Запрещается размещать прибор на скользких или горячих поверхностях, либо вблизи них; Ни в коем случае не оставляйте шнур электропитания подвешенным над источником тепла (конфорка, газовая плита и т.д.).
- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, указанному на нижней части прибора.
- Разрешается включать прибор только в розетку с заземлением.
- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.
- В случае использования удлинителя, он должен иметь как минимум такое же сечение и заземленную розетку; необходимо принять все меры предосторожности для того, чтобы никто не запутался в удлинителе.
- Не включайте прибор вхолостую.
- Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется отдельной системой дистанционного управления.
- Запрещается ставить кухонную утварь на нагревательные поверхности прибора.
- Для предохранения покрытия поверхности всегда пользуйтесь пластмассовой или деревянной лопаткой.
- Не режьте продукты непосредственно на решетках.

Во время первого использования в первые минуты возможно появление запаха или дыма.

Во время использования прибора зеленый световой индикатор регулярно гаснет и згорается вновь, указывая, что поддерживается нужная температура.

Чистка

- Перед чисткой устройства убедитесь, что оно выключено из сети электропитания.
- Нагревательную пластину и корпус прибора следует очищать с добавлением жидкого моющего средства для посуды.
- Никогда не окунайте устройство или шнур в воду. Электроприбор и шнур нельзя помещать в посудомойную машину.

Запрещается использовать металлическую губку или чистящий порошок.

Запрещается погружать прибор в воду.



Участвуйте в охране окружающей среды!

- ① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованных повторно материалов.
- ➔ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

Дякуємо за те, що придбали цей пристрій. Уважно прочитайте цю інструкцію та зберігайте її під рукою.

З точки зору безпеки, пристрій відповідає усім застосовним нормам та стандартам (директиви про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, призначені для контакту з харчовими продуктами, охорону навколишнього середовища і т. ін.).

Цей прилад призначений виключно для домашнього використання. Він не призначений для ви-

користання у наступні способи, на які не поширюється гарантія, а саме:

- на кухнях, що відведені для персоналу в магазинах, бюро та іншому професійному середовищі;
- на фермах;
- постояльцями готелів, мотелів та інших закладів, призначених для тимчасового проживання;
- у закладах типу "кімнати для гостей".

Компанія залишає за собою право без попередження змінювати характеристики або комплектуючі деталі пристрою в інтересах споживача.

UK

Заходи щодо попередження нещасних випадків

- **Не залишайте ввімкнений прилад без нагляду.**
- Не дозволяйте користуватися пристроєм дітям та особам з обмеженою фізичною, нервовою або розумовою спроможністю, або таким, що не мають достатньо го досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку). Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
- **Під час роботи пристрою можливе підвищення температури відкритих поверхонь.**
- Не залишайте гриль підключеним до електромережі, якщо він не використовується.
- **У випадку опіку не гайно промийте пошкоджене місце холодною водою та, за необхідності, викличте лікаря.**
- Дим від смаження може зашкодити тваринам, що мають особливо чутливу дихальну систему, наприклад птахам. Власникам птахів рекомендовано тримати їх подалі від зони приготування їжі.

Опис

- | | |
|------------------------------------|------------|
| 1 - Індикатор роботи | 4 - Ручку |
| 2 - Світловий показник температури | 5 - Плитки |
| 3 - Замок-засувка | 6 - Шнур |

Використання

- Звільніть зовнішню та внутрішню поверхні грилю від пакувального матеріалу, етикеток або додаткового приладдя.
- Перед тим як вперше користуватися приладом, помийте плитки (наведених у розділі Чистка), налейте на плитку невелику кількість олії та протріть м'якою тканиною

- Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою: Використання за ручки.
- Щоб запобігти перегріванню пристрою, не розміщуйте його у кутку чи біля стіни.
- Не ставте пристрій безпосередньо на вразливі поверхні (скляний стіл, скатертину, лаковані меблі). Не встановлюйте гриль на м'яку поверхню, наприклад чайний рушник.
- Заборонено встановлювати прилад на слизких або гарячих поверхнях, або ж поблизу них; Ніколи не залишайте шнур електроживлення у підвішеному стані над джерелом тепла (конфорка, газова плита тощо).
- Переконайтеся, що потужність та напруга джерела електроживлення відповідають зазначеним на приладі.
- Пристрій слід підключати до розетки з заземленням.
- У випадку коли кабель електропостачання пошкоджено, центру сервісно го обслуговування або особи, що має аналогічну кваліфікацію, з питання його заміни задля попередження травм.
- Не залишайте порожній пристрій ввімкненим.
- У випадку використання продовжувача, він повинен мати як мінімум такий ж розріз та заземлену розетку; необхідно вжити усіх заходів, щоб ніхто в ньому не заплутався.
- Пристрій не призначений для використання зовнішнього таймера чи окремо го пульта дистанційного керування.
- Не кладіть знаряддя для приготування на поверхню приладу.
- Завжди користуйтеся пластиковою або дерев'яною лопаткою, для того щоб не завдати пошкодження покриттю плитки.
- Не розрізуйте їжу безпосередньо на плитці гриля.

Під час першого використання у перші декілька хвилин можлива поява незначного запаху та диму.

Під час роботи приладу, оранжевий зелений індикатор буде регулярно згасати й засвічуватися, вказуючи на те, що підтримується температура.

Чистка

- Перш ніж чистити пристрій переконайтеся, що його відключено від мережі електроживлення.
- пластин і корпус приладу можна чистити за допомогою губки та м'якої тканини.
- Бережіть пристрій та шнур живлення від впливу води. Прилад та шнур електропостачання не повинні митися в посудомийній машині.

Не використовуйте дріт, губку та порошок для чищення.

Забороняється занурювати прилад.



Бережіть навколишнє середовище!

- ① Пристрій містить цінні матеріали, які можуть бути відновлені або перероблені.
- ➔ Здайте їх до пунктів прийому або, за відсутності таких, до центру обслуговування, де їх зможуть ефективно утилізувати.

Sadece ev içi kullanım için tasarlanmış. Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu ileride kullanmak üzere saklayın.

Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Bu cihaz yalnız evsel bir kullanım için tasarlanmıştır.

Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde,
- çiftliklerde,
- otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
- otel odaları türünden ortamlarda.

Şirketimiz araştırma geliştirme alanında sürekli gelişim politikası izlediğinden, bu ürünler önceden bilgi verilmeksizin değiştirilebilir.

TR ● Ev içi kazaların önlenmesi

- **Cihaz çalışır durumdayken kesinlikle yanından ayrılmayın.**
- Bu cihaz, fiziki, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- **Cihaz çalışırken açıkta olan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir.**
- Kullanılmadığı zamanlarda cihazı asla prizde bırakmayın.
- **Bir kaza olması halinde, yangın üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.**
- Pişirme dumanları, kuşlar gibi hassas bir solunum sistemine sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerine kuşlarını pişirme mekanından uzak tutmalarını tavsiye ediyoruz.

● Betimleme

- | | |
|------------------------|----------------|
| 1 - Çalışma göstergesi | 4 - Kol |
| 2 - Isı göstergesi | 5 - Plakaların |
| 3 - Kapatma zembereği | 6 - Kablo |

● Kullanmadan

- Cihazın içinde ve dışında bulunan tüm etiketleri, aksesuarları ve ambalaj ürünlerini çıkarın.
- İlk kullanımda ısıtıcıyı yıkayınız (Temizleme başlıklı paragraftaki talimatları izleyin), ısıtıcıya veya fondü deki taştan kabın iç kısmına biraz yağ dökünüz ve yumuşak bir bez ile kurulayınız .

- Eldiven kullanmadan cihazınızın sıcak kısımlarına dokunmayın. Cihazı kesinlikle içi boş halde çalıştırmayın.
- Cihazın aşırı ısınmasını önlemek için, köşelerde ya da duvara çok yakın yerlerde kullanmaktan kaçının.
- Cihazı hiçbir zaman cam bir masa, masa örtüsü veya cilalı yüzey gibi kolayca zarar görebilecek bir yere koymayın veya lastik örtü olan yüzeylere yerleştirmeyin.
- Cihazı kaygan veya sıcak zemin üzerine yerleştirmeyin; cihazın kablosunun sıcaklık kaynağı unsurlar (ocak, gazlı fırın vb...) üzerine doğru sarkmasına asla izin vermeyin.
- Şebeke voltajının, cihazın altında belirtilen güç oranı ve gerilimle uyumlu olmasına dikkat edin.
- Cihazı her zaman topraklı prize takın.
- Cihazın güç kablosu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kablonun yalnızca üretici veya yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir elektrikçi tarafından değiştirilmesi gereklidir.
- Cihazı kesinlikle içi boş halde çalıştırmayın.
- Eğer uzatma kablosu kullanıyorsanız, en azından aynı çapta olmalı ve topraklı prize sahip olmalıdır, kabloya takılarak düşülmemesi için gerekli tüm önlemleri alın.
- Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veya bir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.
- Cihazın pişirme yüzeylerine pişirme aletlerini bırakmayın.
- Pişirme tepsisinin kaplamasına zarar vermemek için her zaman plastik veya tahta spatula kullanın.
- Yiyecekleri kesinlikle cihazın içinde kesmeyin.

İlk kullanımda birkaç dakika hafif bir koku ve az miktarda duman çıkabilir.

Sıcaklığın korunduğunu belirtmek için yeşil ışık düzenli olarak sönecek ve yeniden yanacaktır.

● Temizleme

- Temizlemeye başlamadan önce cihazın fişinin prizden çıkarılmış olduğunu kontrol edin.
- Plakaları ve cihazın gövdesini sünger ve bulaşık deterjanıyla temizleyin.
- Cihazı veya kabloyu asla suya batırmayın. Bu cihaz suya daldırılmamalıdır.

Metal bulaşık teli veya benzeri ürünler kullanmayın.

Bu cihaz suya daldırılmamalıdır.



Önce çevre koruma !

❶ Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.

➔ Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

Thank you for buying this appliance. Read the instructions in this leaflet carefully and keep them within reach.

Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

For your safety, this appliance conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).

This appliance is intended for domestic household use only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

● Prevention of accidents at home

EN • **Never leave the appliance unattended when in use.**

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

• **Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.**

- Never leave the appliance unattended when plugged in or in use.
- **If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.**
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.

● Description

- | | |
|---------------------------------|----------------|
| 1 - Operating indicator light | 4 - Handle |
| 2 - Temperature indicator light | 5 - Plates |
| 3 - Closure latch | 6 - Power cord |

● Using

- Remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.
- On first use, wash the plates (follow paragraph Cleaning), pour a little cooking oil onto the plates and wipe with a soft cloth.

- Do not touch the hot surfaces of the appliance but use the handle.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
- Never place the appliance on or near hot or slippery surfaces; never leave the cord hanging over a heat source (hotplates, gas stove, etc.).
- Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- Always plug the appliance into an earthed socket.
- Never run the appliance empty.
- If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- If need be, make sure to choose an extension lead of equivalent diameter with an earthed socket; take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
- Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate.
- Never cut food directly on the plates,

On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes.

The green light goes out and lights up again regularly during the cooking process, to show that the selected temperature is maintained.

Cleaning

- Check that the appliance is unplugged before cleaning.
- Clean the plates and the body of the appliance with a sponge, hot water and washing up liquid.
- Never immerse the appliance or the power cord in water. They are not dishwasher safe.

Do not use a metal scouring pad or scouring powder.

Do not immerse the appliance in water.



Environment protection first!

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➔ Leave it at a local civic waste collection point.

Tak for Deres køb af dette apparat. Læs brugsanvisningen omhyggeligt og opbevar den et lettilgængeligt sted.

For at beskytte brugeren er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse osv.).

Maskinen er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. Den er ikke beregnet til brug under følgende forhold og en sådan brug er ikke dækket af garantien:

- i et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser,
- på gårde,
- af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser,
- i omgivelser af typen Bed and Breakfast.

Vores firma har en virksomhedspolitik for research og produktudvikling og kan ændre disse produkter uden varsel.

Forebyggelse af ulykker i hjemmet

- **Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er i brug.**
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- **De tilgængelige overfladers temperatur kan blive meget høj, når apparatet er i gang .**
- Tilslut aldrig apparatet, når det ikke bruges.
- **Skulle ulykken ske, skyl straks forbrændingen med koldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.**
- Osen fra stegning kan være farlig for dyr, der har et følsomt åndedrætssystem som f.eks. fugle. Hvis der er fugle i hjemmet, anbefales det derfor at holde dem på afstand af det sted, hvor der steges.

Beskrivelse

- | | |
|-------------------------|--------------------|
| 1 - Funktionsindikator | 4 - Hovedhåndtaget |
| 2 - Temperaturindikator | 5 - Pladerne |
| 3 - Lås | 6 - ledningen |

Brug

- Fjern al emballage, klistermærker og løse dele inden og udenpå apparatet.
- Inden første ibrugtagning skal pladernes vaskes af (efter afsnit om rengøring). Hæld derefter lidt olie på pladerne, og tør dem af med en blød klud.
- Rør aldrig ved de varme flader på apparatet: Anvend håndtaget.
- For at undgå overophedning af apparatet bør det ikke placeres i et hjørne eller direkte op ad en væg.
- Placer aldrig apparatet på en skrøbelig overflade (glasbord, dug, lakeret møbel, m.v.), undgå at anvende apparatet på en blød overflade, såsom en dækkeserviet.
- Placer ikke apparatet på eller i nærheden af glatte eller varme overflader; lad aldrig ledningen hænge ned over en varmekilde (kogeplader, gasblus osv).
- Kontroller, at de elektriske installationer er i overensstemmelse med dem, som er angivet i bunden af apparatet.
- Tilslut altid apparatet et stik med jord.
- Brug ikke apparatet tomt.
- Hvis en forlængerledning anvendes: skal den have et tværsnit mindst på størrelse med ledningens, samt en jordforbindelse; sørg for at ingen falder i ledningen.
- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller dennes serviceværksted eller af en tilsvarende uddannet person for at undgå, at der opstår fare.
- Dette apparat er ikke beregnet til at fungere ved hjælp af en ekstern timer eller en særskilt fjernbetjening.
- Læg ikke køkkenredskaber på apparatets stegeflader.
- For at bevare stegepladens belægning skal man altid bruge en skraber i plastic eller træ.
- skær aldrig direkte ned i grillpladen.

Ved første brug kan apparatet afgive en smule lugt og røg.

Den grønne kontrollampe slukker og tænder regelmæssigt under brug for at angive, at temperaturen opretholdes.

Rengøring

- Kontroller at apparatet er kølet af og strømmen afbrudt, før apparatet rengøres.
- Rengør apparatets plader og hus med en svamp, vand og flydende opvaskemiddel.
- Sænk aldrig apparatet og ledningen i vand. Selve apparatet og ledningen må ikke vaskes i opvaskemaskinen.

Anvend ikke skuresvamp eller skurepulver.

Dette apparat må ikke dyppes ned i vand.



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.

➔ Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Takk for at du kjøpte dette produktet. Les nøye gjennom denne bruksanvisningen.

For din sikkerhet er dette produktet i samsvar med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø).

Dette apparatet er kun beregnet til bruk i hjemmet. Det er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien:

- i kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
- på gårder
- av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg
- på steder som f.eks. bed & breakfast.

Vårt firma driver kontinuerlig forskning og utvikling, og kan til enhver tid endre disse produktene uten forvarsel.

● Forebygging av ulykker i hjemmet

- **La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er i bruk.**
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- **Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy mens apparatet er i bruk.**
- Apparatet må ikke kobles til når det ikke er i bruk.
- **Hvis noen brenner seg, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.**
- Stekeos kan være farlig for dyr med et spesielt følsomt åndedrettssystem, slik som fugler. Vi anbefaler fugleiere å holde fugler på god avstand fra stedet det stekes på.

● Beskrivelse

- | | |
|-----------------------|------------------|
| 1 - Funksjonslampe | 4 - Hovedhåndtak |
| 2 - Temperaturlampe | 5 - Plater |
| 3 - Bryter for åpning | 6 - Ledning |

Bruk

- Fjern all emballasje, klistermerker og løse deler inni og utenpå apparatet.
- Når du bruker apparatet for første gang, må du vaske platen(e) (etter avsnitt om rengjøring), hell litt olje på platen(e) og tørk med en myk klut.
- Ikke berør de varme overflatene på jernet: bruk hovedhåndtaket.
- For å unngå overoppheting av apparatet, bør det ikke plasseres i et hjørne eller inntil en vegg.
- Plasser aldri apparatet på en sart flate (glassbord, duk, lakkerte møbler og lignende), unngå å bruke apparatet på myke underlag.
- Sett ikke jernet på eller i nærheten av glatte eller varme overflater, og la aldri ledningen henge over en varmekilde (kokeplater, gassbluss...).
- Kontroller at de elektriske installasjonene er i overensstemmelse med dem som er angitt under apparatet.
- Strømtilkoble alltid apparatet til en jordnet stikkontakt.
- Apparatet må aldri gå på tomgang.
- Dersom nettleddningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens serviceverksted eller av en autorisert elektroforhandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere.
- Hvis det brukes skjøteledning, skal den ha minst samme tverrsnitt og innebygd jording; sørg for at ingen snubler i ledningen.
- Dette apparatet er ikke laget for å fungere med en utvendig timer eller et separat fjernkontrollsystem.
- Ikke legg kjøkkenredskaper på apparatets stekeoverflater.
- Bruk alltid en plast- eller trespatel for å beskytte stekeplatens overflate.
- Skjær aldri direkte i grillplaten;

Ved første gangs bruk kan apparatet avgi litt lukt og os – dette er normalt.

Det grønne lyset slukkes og tennes regelmessig i løpet av steking, og viser at temperaturen opprettholdes.

Rengjøring

- Kontroller at apparatet er kaldt og frakoplet før det gjøres rent.
- Platene og hoveddelen rengjøres med en klut eller en svamp, vann og oppvaskmiddel.
- Koble ledningen til apparatet (avhengig av modell) og rull ledningen rundt apparatet og fest den med ledningsklipsen. Selve apparatet og ledningen skal ikke vaskes i oppvaskmaskin.

Bruk ikke skuresvamp eller skurepulver.

Dette apparatet skal ikke dyppes ned i vann.



Ta hensyn til miljøet!

- ① Ditt apparat inneholder mange elementer som kan gjenbrukes eller resirkuleres.
- ➔ Lever apparatet inn på et resirkuleringssenter eller et godkjent servicesenter.

Tack för att du har köpt denna apparat. Läs noga igenom instruktionerna i denna bruksanvisning.

För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla rådande standarder och regler (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).

Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin :

- I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
- På lantbruk,
- För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
- I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.

Vårt företag produktutvecklar kontinuerligt produkterna varför det ibland kan förekomma små produktförändringar.

Förebyggande av olyckor i hemmet

- **Lämna aldrig apparaten obevakad när den är i bruk.**
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- **Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när apparaten är i funktion.**
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den används.
- **Om olyckan ändå är framme, skölj omedelbart brännskadan med kallt vatten och tillkalla läkare om nödvändigt.**
- Röken vid tillagning kan innebära fara för djur som har speciellt känsliga luftvägar, som fåglar. Vi rekommenderar att fåglar hålls på behörigt avstånd från platsen för tillagning.

Beskrivning

- | | |
|-------------------------|-------------|
| 1 - Driftindikator | 4 - Handtag |
| 2 - Temperaturindikator | 5 - Plattor |
| 3 - Stängningsknapp | 6 - Sladd |

Användning

- Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar och tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.
- Före första användningen, diska plattan/plattorna (se stycket om rengöring), håll lite olja på plattan/plattorna och torka med en mjuk trasa.
- Rör inte vid de heta ytorna på apparaten: använd handtaget.
- För att undvika överhettning av apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.
- Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, duk, lackade möbler etc.). Undvik att ställa den på ett mjukt underlag som t.ex. en diskhandduk.
- Placera inte apparaten på eller nära hala eller varma ytor; låt aldrig sladden hänga ner över en värmekälla (spisplattor, gasspis...).
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida.
- Anslut alltid stickkontakten till ett jordat uttag.
- Låt aldrig apparaten vara igång tom.
- Om sladden skadas, skall den bytas ut av tillverkaren, dennes service agent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.
- Om en förlängningssladd måste användas, se till att den har motsvarande diameter och har en jordad kontakt; var noga med att se till att ingen kan snubbla över sladden.
- Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.
- Placera inte köksredskap på apparatens tillagningsytor.
- För att bevara beläggningen på tillagningsplattan, använd alltid en plast- eller träspatel.
- Skär aldrig upp maten när den ligger kvar på tillagningsplattan.

Första gången apparaten används, kan en svag lukt eller en liten rökutveckling förekomma under de första minuterna - det är normalt.

Den gröna kontrollampan tänds och släcks regelbundet under användningen för att indikera att temperaturen bibehålls.

Rengöring

- Kontrollera att apparaten har svalnat och är urkopplad ur vägguttaget innan du påbörjar rengöring.
- Rengör formarna och apparatens ytskikt med svamp, vatten och diskmedel.
- Doppa aldrig ned apparaten eller sladden i vatten. Apparaten och sladden får inte diskas i diskmaskin.

Använd inte stålull eller skurpulver.

Apparaten ska inte doppas ner i vatten.



Var rädd om miljön!

① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.

➔ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

Kiitos, että ostit tämän tuotteen itsellesi. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä. Käyttöohjeet tulee säilyttää huolellisesti.

Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassaolevia normeja ja säädöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagneettinen yhteensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö...).

Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilan-

teissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin :

- Myymälöiden, toimistojen tai vastaavien ammatillisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa,
- Maatiloilla,
- Hotellien, motellien tai vastaavan kaltaisten asuntoloiden asiakkaille,
- Maatilamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.

Yhtiömme tutkii ja kehittää laitteitaan jatkuvasti ja siksi saattaa muuttaa tuotteen ominaisuuksia siitä etukäteen ilmoittamatta.

Kotitapaturmien ehkäisy

- **Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta valvomatta.**
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että heillä on tilaisuus toimia turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saatuaan edeltäjänsä tarkat ohjeet laitteen käytöstä. On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
- **Laitteen pinnat voivat olla hyvin kuumat, kun laite on käytössä.**
- Kytke laite ainoastaan, kun käytät sitä. Älä käytä laitetta koskaan tyhjänä.
- **Jos vahinko sattuu, huuhtelee palovamma-kohtaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.**
- Paistosavut voivat olla vaarallisia eläimille, joiden hengitys on erityisen herkkää, esimerkiksi linnuille. Kehotamme lintujen omistajia pitämään linnut poissa paistoalueelta.

Kuvaus

- | | |
|------------------------------|-----------------|
| 1 - Käynnistyksen merkkivalo | 4 - Yleiskahvaa |
| 2 - Lämpötilan merkkivalo | 5 - Puhdistus |
| 3 - Salpa | 6 - Virtajohto |

Käytön

- Poista kaikki pakkausmateriaalit, tarrat ja varusteet niin laitteen sisältä kuin päältäkin.
- Pese keittolevyt ensimmäisen käyttökerran yhteydessä (katso kappaletta käytön puhdistus), kaada levyille tai keraamisen fondue-astian sisäosaan vähän öljyä ja pyyhi pehmeällä liinalla.
- Varo koskemasta laitteen kuumiin osiin : käytä yleiskahvaa.
- Jotta laite ei kuumene liikaa, älä sijoita sitä nurkkaan tai seinää vasten.
- Älä koskaan sijoita laitetta suoraan aralle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, maalattu pinta jne.) välttä käyttämästä laitetta pehmeällä pinnalla kuten pyyhkeen päällä.
- Älä koskaan laita laitetta luistavalle pinnalle tai kuumalle pinnalle tai sen lähelle; älä anna johdon roikkua lämmönlähteen yläpuolella (keittolevy, kaasuliesi...).
- Varmista, että sijoitustalouden sähköistys vastaa laitteeseen merkittyjä tehon ja jännitteen arvoja.
- Liitä laite pistotulpalla tilaluokituksen mukaiseen pistorasiaan.
- Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä.
- Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se, että vältetään vaara.
- Jos käytät jatkojohtoa: sen suojausluokan tulee olla sama kuin pistorasian; varmista, että ihmiset eivät kompastu jatkojohtoon.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käynnistettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai erillisen kaukosäädinjärjestelmän avulla.
- Älä laita valmistusvälineitä laitteen paistopinnoille.
- Jotta laitteen paistopinnot pysyisivät kunnossa, on käytettävä puu- tai muovilastaa.
- Älä koskaan leikkaa ruokaa suoraan grillauslevyllä.

Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta saattaa syntyä vähän käryä ja savua - se on normaalia.

Vihreä merkkivalo sammuu ja syttyy säännöllisesti käytön aikana merkiksi siitä, että lämpötila pysyy vakiona.

Puhdistus

- Varmista, että laite on kylmä ja irti verkkovirrasta ennen puhdistusta.
- Puhdista laitteen levyt ja runko pesusienellä, vedellä ja astianpesuaineella.
- Älä koskaan upota laitetta tai sen virtajohtoa veteen. Laitetta ja sen virtajohtoa ei saa laittaa astianpesukoneeseen.

Grillauslevyt voi myös pestä astianpesukoneessa.

Laitetta ei saa upottaa veteen.

Huolehtikaamme ympäristöstä!

- ① Laitteessasi on useita uudelleen käytettäviä tai kierrätettäviä osia.
- ➔ Vie käytöstä poistettu laite keräyspisteeseen tai sen puuttuessa valmistajan valtuuttamaan myyntipalveluun, jotta sitä käsiteltäisiin oikealla tavalla.

Děkujeme Vám, že jste si koupili tento přístroj. Pozorně si přečtěte a uložte na dosah ruky pokyny v tomto návodu.

V zájmu vaší bezpečnosti vyhovuje tento přístroj normám a předpisům (Směrnice o nízkém napětí, elektromagnetické kompatibility, materiálech v kontaktu s potravinami, životním prostředím...).

Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Nesmí být používán v následujících zařízeních, jinak nelze uplatnit záruku :

- v kuchyňských koutech obchodů, kanceláří a jiných pracovišť
- farmách
- pro používání klienty hotelů, motelů a jiných typů ubytovacích zařízení
- v ubytování typu bed and breakfast.

Naše společnost vyhrazuje právo kdykoliv v zájmu spotřebitele změnit vlastnosti nebo použité díly výrobku.

Prevence úrazů v domácnostech

- **Přístroj nikdy nepoužívejte bez dozoru.**
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Nikdy nezapojujte do sítě přístroj, který nepoužíváte.
- **Jestliže dojde k popálení, ihned dejte popálené místo pod studenou vodu a v případě potřeby přivolejte lékaře.**
- Výpary uvolňované při vaření mohou být nebezpečné pro některá zvířata, která mají velmi citlivý respirační systém, jako jsou ptáci. Majitelům ptáků doporučujeme, aby je umístili mimo kuchyň.

CS • Jestliže je přístroj zapnutý, některé části mohou být horké.

Popis

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 1 - Kontrolka chodu | 4 - Držadlo |
| 2 - Kontrolka teploty | 5 - Ploténky |
| 3 - Západka zavírání | 6 - Přívodní šňůra |

Použití

- Z vnitřní i vnější strany přístroje odstraňte všechny obaly, samolepky nebo různá příslušenství.
- Při prvním použití desky omyjte (viz část o čištění), na desku nebo na desky nalijte trochu oleje a otřete jemným hadříkem.
- Nesahejte na horké plochy přístroje: používejte hlavní úchyt.
- Přístroj nedávejte do rohu nebo ke stěně, aby se nepřehříval.
- Přístroj nikdy nepokládejte přímo na křehký nebo choulostivý podklad (skleněný stůl, ubrus, lakovaný nábytek...). Nepoužívejte pružný podklad, jako je například pryžová krytina.
- Přístroj nedávejte na klouzavé nebo horké povrchy nebo do jejich blízkosti, nikdy nenechávejte kabel viset nad zdrojem tepla (varné plotýnky, plynový sporák, ...).
- Ujistěte se, že elektrická instalace odpovídá příkonu a napětí, které jsou uvedeny na spodní straně přístroje.
- Přístroj zapojte pouze do uzemněné zásuvky.
- Přístroj nikdy nepoužívejte naprázdno.
- Jestliže napájecí kabel tohoto přístroje je poškozený, z bezpečnostních důvodů jej musí vyměnit výrobce, servis nebo osoba se srovnatelnou kvalifikací.
- Používáte-li prodlužovací kabel, musí mít minimálně stejný průřez a uzemněnou zásuvku, a musí být provedena veškerá bezpečnostní opatření (aby se kabel nikde nepletl...).
- Tento přístroj není určen k tomu, aby fungoval ve spojení s externím časovým spínačem nebo na dálkové ovládání.
- Na zahřívané plochy přístroje nepokládejte kuchyňské náčiní.
- Používejte vždy plastovou nebo dřevěnou stěrku, abyste nepoškodili varnou desku.
- Nekrájejte potraviny přímo na deskách.

Při prvním použití se během prvních minut může objevit mírný zápach a kouř.

Při pečení se zelená kontrolka pravidelně rozsvěcuje a zhasíná a signalizuje tím stabilní teplotu.

Čištění

- Před čištěním zkontrolujte, zda je přístroj studený a odpojený od elektrické sítě.
- Vyčistěte destičky a tělo přístroje pomocí houbičky, vody a tekutého čisticího prostředku.
- Přístroj a šňůru nikdy neponořujte do vody. Nedávejte je do myčky nádobí.

Nepoužívejte drátěnku ani prášek pro cídění.

Tento přístroj se nikdy nesmí ponořit do žádné kapaliny.



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

① Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.

➔ Svěťte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento spotrebič. Pozorne čítajte a zachovávajte pokyny tohto návodu.

Pre vašu bezpečnosť je tento spotrebič v súlade s platnými normami a právnymi predpismi (Smernica o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, predmetoch v kontakte s potravinami, o životnom prostredí...).

Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Prístroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa taktiež

nevzťahuje záruka :

- v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriách a v iných profesionálnych priestoroch,
- na farmách,
- ak ho používajú klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
- v priestoroch typu „hostovské izby“.

Naša spoločnosť si v záujme spotrebiteľa vyhradzuje právo kedykoľvek meniť charakteristiky, alebo jednotlivé komponenty svojich výrobkov.

● Prevencia proti úrazom v domácnosti

- **Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.**
- Tento spotrebič by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností, či neoboznámené osoby, okrem prípadu, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, prípadne ak im táto osoba poskytne predbežné inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča. Na deti treba dohliadať, aby sa s prístrojom **SK** nehrali.
- **Teplota prístupných povrchov môže byť veľmi vysoká, keď je spotrebič v prevádzke.**
- Nikdy nenechávajte spotrebič pripojený do elektrickej siete ak sa nepoužíva.
- **V prípade úrazu popáleninu okamžite ošetríte studenou vodou a podľa potreby zavolajte lekára.**
- Spaliny môžu byť nebezpečné pre zvieratá so zvlášť citlivou dýchacou sústavou, ako sú vtáky. Chovateľom vtákov odporúčame, aby ich umiestnili do dostatočnej vzdialenosti od kuchyne.

● Opis

- | | |
|--------------------------------|------------------------|
| 1 - Kontrolka chodu | 4 - Rukoväť |
| 2 - Kontrolka teploty | 5 - Varné dosky |
| 3 - Západka uzatvárania | 6 - Kábel |

● Použitie

- Odstráňte všetky obaly, samolepky alebo príslušenstvo, nachádzajúce sa tak vo vnútri, ako aj vonku na prístroji.
- Pred prvým použitím umyte varnú dosku alebo varné dosky (viď odsek o čistení), na varnú dosku alebo dosky naneste trochu oleja a utrite ich jemnou handričkou.

- Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča: používajte hlavnú rukoväť.
- Neumiestňujte spotrebič do rohu, alebo k stene, aby ste predišli jeho prehriatiu.
- Nikdy neumiestňujte spotrebič priamo na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovaný nábytok...). Nepoužívajte krehké a mäkké podklady, ako napríklad obrus.
- Prístroj nekladte na alebo do blízkosti kľzavých alebo horúcich povrchov, nikdy nenechávajte kábel visieť ponad zdroj tepla (varné platne, plynový sporák...).
- Skontrolujte, či sa vaša elektrická inštalácia zhoduje s výkonom a napätím, ktoré sú uvedené na spotrebiči.
- Spotrebič pripájajte iba do zásuvky s integrovaným uzemnením.
- Ak je prírodná šnúra tohto spotrebiča poškodená, musí byť vymenená výrobcom, jeho autorizovaným servisným strediskom, alebo osobou so zodpovedajúcou kvalifikáciou, aby sa predišlo rizikám.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič naprázdno.
- Ak používate predlžovací kábel, musí mať minimálne rovnaký prierez a uzemnenú zásuvku; vykonajte všetky potrebné opatrenia aby sa nikto do predlžovacej šnúry nezamotal.
- Tento spotrebič nie je určený na zapínanie pomocou externých spínacích hodín, alebo oddeleného externého ovládania.
- Na varné plochy prístroja neukladajte kuchynské náradie.
- Aby ste sa vyhli poškodeniu povrchu varnej dosky, vždy používajte varechy z umelej hmoty alebo z dreva.
- Potraviny nekrájajte priamo na platniach.

Pri prvom použití môže zo začiatku dôjsť k ľahkému uvoľneniu dymu a zápachu; ide o normálny jav.

Počas používania sa zelené kontrolné svetlo pravidelne rozsvetuje a zhasína, aby oznámilo, že sa teplota udržiava.

● Očistení

- Pred čistením skontrolujte, či je prístroj studený a odpojený od elektrickej siete.
- Vyčistite doštičky a telo prístroja za pomoci špongie, vody a tekutého čistiaceho prostriedku.
- Spotrebič, ani prírodnú šnúru nikdy neponárajte do vody. Neumývajte ich v umývačke riadu.

Nepoužívajte kovovú špongiu, ani abrazívne prášky.

Tento prístroj sa nesmie ponárať do žiadnej tekutiny.



Chráňme životné prostredie !

- ① Váš spotrebič obsahuje množstvo zhodnotiteľnej a recyklovateľnej hmoty.
- ➔ Odovzdajte ho do zberného strediska, alebo do autorizovaného servisného strediska, kde bude spracovaný.

Köszönjük, hogy ezt a készüléket vásárolta. Olvassa el figyelmesen ezen útmutatóban összefoglalt utasításokat, és tartsa ezeket kézügyben.

Az Ön biztonsága érdekében ez a termék megfelel a hatályban lévő szabályozásoknak (alacsony feszültségre, Elektromágneses Kompatibilitásra, Élelmiszerrel érintkező anyagokra, Környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).

Ezt a terméket kizárólag háztartásokba ajánljuk. A termék garanciája az alábbi használat esetén nem érvényes:

- munkahelyi konyhák, bolti konyhák és egyéb munkahelyek,
- farmok,
- hotelek, motelek és egyéb szállásadó helyek.

A fogyasztó érdekében cégünk fenntartja jogát ezen termékek jellemzőinek illetve összetevőinek minden előzetes bejelentés nélküli módosítására.

● Házi balesetek megelőzése

- **Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működés közben.**
- Tilos a készülék használata olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akikre egy a biztonságukért felelős személy felügyel, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- **A hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet a készülék működése alatt.**
- Használaton kívül soha ne csatlakoztassa a készüléket.
- **Ha baleset történik, az égési sebet azonnal tartsa hideg víz alá, és szükség esetén hívjon egy orvost.**
- A sütéskor felszabaduló füstök veszélyesek lehetnek az olyan állatokra, amelyek különösen érzékeny légzőrendszerrel rendelkeznek, mint amilyenek például a madarak. A madártulajdonosoknak javasoljuk, hogy tartsák távol az állatokat a sütési területtől.

HU

● Jegyzék

- | | |
|------------------------|---------------|
| 1 - Működést jelző led | 4 - Fogantyút |
| 2 - Hőmérséklet led | 5 - Lapok |
| 3 - Fogó zárógomb | 6 - Kábelt |

● Használat

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát és tartozékot a készülék külsejéről és belsejéből.
- Az első használat előtt mossa le a lapot (lapokat) (lásd a tisztítás fejezetet), töltsön egy kevés olajt a lapra (lapokra), és törölje le egy puha törlőruhával.

- Ne érintse meg a készülék felforrósodott felületeit: használja az univerzális fogantyút.
- A készülék túlmelegedésének megelőzése érdekében, ne helyezze azt a sarokba vagy falnak támasztva.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül érzékeny felületre (üvegasztal, asztalterítő, lakkozott bútor stb.). Kerülje a készülék puha felületen történő használatát, mint amilyen például a viaszos terítő.
- Ne helyezze a készüléket csúszós vagy forró felületekre vagy azok közelébe; soha ne hagyja az elektromos vezeték hűforrás (sütőlap, gáztűzhely, stb.) fölé belógni.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy elektromos felszerelése kompatibilis a készülék alján feltüntetett áram- és feszültségértékekkel.
- A készüléket minden esetben kizárólag földelt csatlakozóaljzatba dugja.
- Ha a készülék kábele sérült, azt a gyártónak, az ügyfélszolgálat alkalmazottjának vagy hasonló képzettséggel rendelkező személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- Soha ne működtesse üresen a készüléket.
- Amennyiben tödő kábelt használ, úgy ennek a keresztmetszetének legalább megegyezőnek kell lenni, és a csatlakozó aljzat is leföldelve kell, hogy legyen; tegyen meg minden szükséges óvintézkedést annak megelőzésére, hogy bárki belebotolhasson.
- A készülék nem alkalmas külső időzítővel vagy különálló távvezérlő rendszerrel való működtetésre.
- A sütőfelszereléseket ne helyezze a készülék sütőfelületeire.
- A főzőlap borításának megőrzése érdekében mindig műanyag vagy fa forgatólapot használjon.
- Ne vágja fel az ételt közvetlenül a sütőlapokon.

Első használatkor előfordulhat, hogy az első néhány percben a készülék enyhe szagot és némi füstöt bocsát ki - ez normális folyamat.

Használat során a zöld jelzőfény rendszeresen ki-/bekapcsol, ezzel jelezve, hogy a hőfok megfelelő

Tisztítás

- Tisztítás előtt ellenőrizze, hogy a készülék kihűlt és ki van húzva.
- Tisztítsa át a készülék belső és külső felületeit egy ronggyal, vízzel és némi mosogatószerrel.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket és annak kábelét. Ezek az alkatrészek nem tisztíthatók mosogatógépben.

A tisztításhoz ne használjon fémes felületű súrolóeszközt vagy súrolóport.

A készüléket vízbe meríteni tilos!



Vegyen részt a környezetvédelemben !

① Az Ön készüléke számos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.

➔ A megfelelő kezelés végett, készülékét adja le egy gyűjtőhelyen vagy, ennek hiányában, egy hivatalos szervizközpontban.

Dziękujemy za zakup urządzenia. Instrukcję należy uważnie przeczytać i przechowywać w podręcznym miejscu.

Dla bezpieczeństwa użytkownika, urządzenie to jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (dyrektywa dotycząca niskich napięć, zgodności elektromagnetycznej, materiałów mających styczność z żywnością, dyrektyw dotyczących ochrony środowiska...).

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku w następujących warunkach,

nieobjętych gwarancją :

- kąciki kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach profesjonalnych,
- domki letniskowe/działki
- użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym,
- obiekty typu "pokoje gościnne".

Nasza firma zastrzega sobie prawo do modyfikowania w każdej chwili parametrów lub komponentów swoich urządzeń, z myślą o użytkowniku.

Zapobieganie wypadkom w gospodarstwach domowych

- **Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.**
- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, percepcyjne lub umysłowe są w jakimś stopniu ograniczone ani przez osoby, które nie mające doświadczenia w stosowaniu tego typu urządzeń lub nie mają odpowiedniej wiedzy, chyba że została im zapewniona właściwa opieka albo zostały odpowiednio przeszkolone odnośnie jego stosowania przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.
- **Temperatura dostępnych powierzchni działającego urządzenia może być wysoka.**
- Nigdy nie włączać urządzenia, które nie jest używane.
- **W razie wypadku, natychmiast połączyć oparzone miejsce zimną wodą, a w razie potrzeby wezwać lekarza.**
- Dym z pieczenia może być niebezpieczny dla zwierząt mających szczególnie wrażliwy układ oddechowy, np. dla ptaków. Właścicielom ptaków zalecamy trzymanie ich z dala od kuchni.

PL

Opis

- | | |
|------------------------------------|-------------|
| 1 - Kontrolka włączenia urządzenia | 4 - Uchwyty |
| 2 - Kontrolka temperatury | 5 - Płytki |
| 3 - Zatrask zamykania | 6 - Kabel |

Użytkowanie

- Zdjąć wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz jak i wewnątrz urządzenia.
- Przed pierwszym użyciem, umyć płytę lub płyty (zapoznać się z rozdziałem na temat czyszczenia urządzenia), nałożyć odrobinę oleju na płytę lub płyty i wytrzeć je miękką szmatką.

- Nie dotykać gorących powierzchni urządzenia : używać głównego uchwytu.
- Aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia, nie ustawiać go w rogu ani przy ścianie.
- Nigdy nie używać urządzenia ustawionego bezpośrednio na delikatnej podstawie (szklany stół, obrus, meble lakierowane...). Unikać stosowania elastycznych podkładek, np. gumowych.
- Nie ustawiać urządzenia na śliskich lub gorących powierzchniach; nie zawieszać kabla zasilania nad źródłem ciepła (płyty grzewcze, kuchenki gazowe, ...).
- Sprawdzić, czy instalacja elektryczna jest kompatybilna z napięciem i natężeniem wskazanym na spodzie urządzenia.
- Podłączać urządzenie jedynie do gniazda z wbudowanym uziemieniem.
- Jeśli kabel zasilający urządzenie jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne, odpowiednie uprawnienia.
- Nigdy nie używać pustego urządzenia.
- Jeżeli używasz kabla przedłużającego, to musi on mieć co najmniej taki sam przekrój i gniazdo wtyczkowe z uziemieniem; należy przedsięwziąć niezbędne środki ostrożności, aby nikt się w niego nie zaplątał.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi z użyciem zewnętrznego regulatora czasowego lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie kłaść przyborów kuchennych na płytach grzejnych urządzenia.
- Aby zachować zewnętrzną powierzchnię płyty grzejnej w dobrym stanie, zawsze używać szpatułki plastikowej lub drewnianej.
- Nie kroić produktów bezpośrednio na płytach.

Przy pierwszym użyciu, w ciągu pierwszych minut użytkowania z urządzenia może wydzielać się delikatny zapach i dym.

Podczas użytkowania urządzenia zielona kontrolka będzie regularnie migać informując o utrzymywaniu stałej temperatury.

Czystczenie

- Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć urządzenie od prądu i upewnić się, że jest zimne.
- Wyczyścić płyty i obudowę urządzenia za pomocą gąbki z wodą i płynem do mycia naczyń.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia i kabla zasilającego w wodzie. Nie wkładać do zmywarki do naczyń.

Nie stosować drapaków metalowych, ani proszku do szorowania.

Urządzenia nie wolno zanurzać w żadnym płynie.



Bierzmy udział w ochronie środowiska !

① Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.

➔ Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego serwisu, w celu jego przetworzenia.

Hvala, ker ste kupili to napravo. Natančno preberite in hranite na dostopnem mestu ta navodila za uporabo.

Za zagotavljanje vaše varnosti ta naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, materiali v stiku s hrano, okolje...).

Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu. Ni predvidena za uporabo v spodaj navedenih primerih, katerih ne pokriva garancija:

- V kuhinjskih kotih, namenjenih osebju v trgovinah, pisarnah in drugih službenih okoljih;
- Na kmetijah,
- Za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih o koljih bivalne narave,
- V prostorih, ki se uporabljajo kot sobe za goste.

Naše podjetje si pridržuje pravico, da lahko v interesu uporabnikov kadarkoli spremeni tehnične podatke ali sestavne dele svojih izdelkov.

● Preprečevanje nesreč v gospodinjstvu

- **Nikoli ne uporabljajte naprave brez nadzora.**
- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
- **Med delovanjem naprave se dostopne površine lahko zelo segrejejo.**
- Nikoli ne vključite aparata v električno omrežje, če ga ne uporabljate.
- **Če pride do nesreče, pustite, da na opekline teče hladna voda in po potrebi pokličite zdravnika.**
- Dimi, ki nastajajo pri kuhanju, so lahko nevarni za živali s posebej občutljivim dihalnim sistemom, na primer za ptice. Lastnikom ptic svetujemo, da jih umaknejo iz kuhinje.

● Opis

- SL** 1 - Signalna lučka delovanja
2 - Signalna lučka za temperaturo
3 - Kljuka za zapiranje

- 4 - Ročaj
5 - Plošče
6 - Električni kabel

● Uporabo

- Odstranite vso embalažo, nalepke ali pribor tako z notranjosti kot z zunanosti naprave.
- Pred prvo uporabo operite ploščo oz. plošče (glejte odstavek po uporabi), zlijte na ploščo oz. plošče malo olja in jih posušite z mehko krpo.

- Ne dotikajte se vročih površin naprave : uporabite skupni ročaj.
- Da preprečite pregretje naprave, je ne postavite v kot ali ob zid.
- Nikoli ne postavljajte naprave neposredno na občutljivo podporo (steklena miza, pregrinjalo, furnirano pohištvo...). Izogibajte se uporabi mehke podpore, na primer pregrinjala plastičen.
- Naprave ne postavljate na drseče in vroče površine; napajalnega kabla nikoli ne puščajte v bližini vira toplote (električna kuhalna plošča, plinski štedilnik ...).
- Preverite ali električna instalacija ustreza moči in napetosti, navedenima na vaši napravi.
- Napravo lahko priključite samo na ozemljeno vtičnico.
- Če je kabel naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova služba za poprodajne storitve ali podobno usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti.
- Nikoli ne uporabljajte naprave na prazno.
- Če uporabljate podaljšek, preverite, če ima najmanj enak prerez in ozemljeno vtičnico; naredite vse, kar je potrebno, da se ne bo nihče zapletel vanj.
- Naprava ni predvidena za vključitev s pomočjo zunanega časovnika ali posebnega daljinskega upravljalnika.
- Ne postavljajte kuhinjskega orodja na grelne površine naprave.
- Da ne poškodujete prevleke žar plošče, vedno uporabljajte plastično ali leseno lopatko.
- Ne režite hrane neposredno na ploščah.

Pri prvi uporabi lahko v prvih minutah pride do rahlega oddajanja neprijetnega vonja in dima.

Zelena kontrolna lučke bo ugasnila in se bo med uporabo običajno ponovno prižgala, kar kaže, da je temperatura ohranjena.

● Čiščenje

- Pred čiščenjem preverite, ali se je naprava ohladila, nato pa jo odklopite iz električnega napajanja.
- Z gobico, vodo in detergentom za pomivanje posode očistite ploščo in glavno enoto naprave.
- Nikoli ne potapljajte naprave in njenega napajalnega kabla v vodo. Ne pomivajte jih v pomivalnem stroju.

Ne uporabljajte kovinske gobice in praška za drgnjenje.

Naprave ne smete potopiti v vodo.



Sodelujmo pri prizadevanjih za zaščito okolja!

① Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.

➔ Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščen servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali

Zahvaljujemo što ste kupili aparat. Pažljivo pročitajte i čuvajte uputstvo za upotrebu.

Zbog Vaše bezbednosti, aparat je napravljen u skladu sa važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima koji dolaze u kontakt sa hranom, životnoj sredini...).

Aparat je namenjen isključivo upotrebi u

domaćinstvu. Nije predviđeno da se koristi :

- u kantinama u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim sredinama;
- na farmama
- u hotelskim sobama, motelima i drugim rezidencijalnim sredinama;
- u pansionima.

Proizvođač zadržava pravo da, u interesu potrošača, modifikuje karakteristike ili komponente svojih proizvoda.

● Sprečavanje nezgoda u domaćinstvu

- **Nikada nemojte koristiti aparat bez nadzora.**
- Nije predviđeno da aparat koriste deca niti hendikepirane osobe. Mogu ih koristiti jedino pod nadzorom osobe koga je odgovorna za njihovu bezbednost. Decu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.
- **Temperatura površina može da bude povišena kada aparat radi.**
- Nikada nemojte da uključujete aparat u struju kada ga ne koristite.
- **Ako dodje do nezgode, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite lekara.**
- Isparenja iz kuhinje mogu da budu opasna po životinje koje imaju osetljiv respiratorni sistem, poput ptica. Mi savetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.

● Opis

- | | |
|----------------------------------|------------------|
| 1 - Indikator rada | 4 - Ručka |
| 2 - Indikator temperature | 5 - Ploče |
| 3 - Ručica za zatvaranje | 6 - Kabl |

SR

● Upotreba

- Uklonite svu ambalažu, nalepnice i pribor u unutrašnjosti kao sa spoljašnjeg dela aparata iz.
- Pre prve upotrebe, očistite grejnu ploču (pogledati poglavlje o čišćenju), sipajte malo ulja na ploče i obrišite ih krpicom
- Nemojte da dodirujete vruće površine aparata. Koristite ručku aparata.
- Da biste izbegli pregrevanje aparata, nemojte da ga postavljate u ugao ili uz.
- Nikada nemojte da postavljate aparat direktno na nestabilnu podlogu (sto od

stakla, stolnjak, lakirani nametaj...). Izbe-
gavajte da koristite aparat na savitljivoj
površini, poput mušeme..

- Ne uključujte uređaj na ili u blizini toplih i klizavih površina; nikada ne dozvolite da kabl visi iznad izvora toplote (ringla, šporet na gas...).
- Proverite da li je električna instalacija kompatibilna sa jačinom i naponom Vašeg aparata.
- Aparat uključujte samo u utičnicu sa uzemljenjem.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, odnesite ga u ovlašćeni servis da ga zamene.
- Ako koristite produžni kab, on mora da ima isti minimalni presek i utičnice sa uzemljenjem. Budite oprezni i pazite da se neko ne uplete u kabl.

- Nikada nemojte da koristite aparat na prazno.
- Nije predviđeno da se aparat aktivira spoljnim prekidačem ili odvojenim sistemima daljinske komande.
- Ne stavljajte pribor za kuvanje na grejne površine aparata.
- Da biste očuvali oblogu grejne ploče, uvek koristite plastičnu ili drvenu varjaču.
- Nemojte seći hranu direktno na pločama.

Pri prvoj upotrebi moguće je ispuštanje mirisa i isparenja u toku prvih nekoliko minuta, što je uobičajena pojava.

Za vreme upotrebe, zelena indikator lampica se stalno uključuje i isključuje i tako pokazuje održavanje temperature.

Čišćenje

- Pre čišćenja proverite da li je aparat isključen iz struje i da li je potpuno hladan.
- Kalupe i aparat očistite sušerom i deterdžentom za posuđe.
- Aparat i kabl nikada ne potapajte u vodu. Ne stavljajte ih u mašinu za pranje sudova.

Ne koristite metalni sundjer i abrazivna sredstva za čišćenje.

Aparat ne smete potapati u vodu niti u bilo koju drugu tečnost.



Zaštitimo životnu sredinu!

- ① Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se recikliraju.
- ➔ Odnesite ga u centar za recikliranje takvih proizvoda.

Zahvaljujemo na kupovini ovog aparata. Pažljivo pročitajte i čuvajte ove upute. Svaka komercijalna upotreba, nepropisna upotreba ili upotreba koja nije u skladu s uputama za upotrebu, oslobađa proizvođača svake odgovornosti i garancija se poništava.

U cilju vaše sigurnosti, ovaj aparat je u skladu s važećim normama i propisima (direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).

Ovaj aparat namijenjen je samo za upotrebu u kućanstvu. On nije namijenjen za upotrebu u slijedećim slučajevima, koji nisu obuhvaćeni garancijom :

- u uredskim kuhinjama, kuhinjama prodavnica i drugim radnim okruženjima,
- na farmama,
- od strane gostiju hotela, motela i sličnih objekata,
- u prenoćistima i sl.

Naša firma zadržava pravo da u svakom trenutku promijeni karakteristike ili komponente svojih proizvoda, bez prethodne najave.

Sprječavanje nezgoda u domaćinstvu

- **Nikada ne ostavljajte aparat u upotrebi bez nadzora.**
- Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, osoba bez iskustva ili znanja, osim ako se to radi pod nadzorom ili po uputama osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s aparatom.
- **Pristupačne površine aparata u upotrebi mogu biti jako vruće.**
- Ne uključujte aparat u struju ako ga ne koristite.
- **Ako se opečete, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite doktora.**
- Isparenja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje sa posebno osjetljivim respiratornim sistemom, kao što su ptice. Vlasnicima ptica savjetujemo da ih udalje iz kuhinje.

Opis

- | | |
|---|------------------|
| 1 - Signalna lampica kada je aparat u upotrebi | 4 - Drška |
| 2 - Signalna lampica za temperaturu | 5 - Ploče |
| 3 - Kvačica za zatvaranje | 6 - Kabl |

BS

Upotreba

- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i pribor unutar i van aparata.
- Prilikom prve upotrebe, operite ploče (slijediti uputstva za čišćenje), naspite malo ulja na ploče i prebrišite mekom krpicom.
- Ne dodirujte vruće površine aparata.
- Da biste spriječili pregrijavanja aparata, nemojte ga postavljati u ugao ili uz zid.

- Nikada ne postavljajte aparat direktno na krhku podlogu (stakleni sto, lakirani namještaj...). Izbjegavajte postavljanje aparata na mekane i savitljive površine, poput „mušeme“.
- Ne postavljajte aparat na ili pored klizavih ili vrućih površina; nikada ne ostavljajte kabl da visi iznad nekog izvora toplote (ploče za kuhanje, plinski štednjak...).
- Provjerite da li je električna instalacija kompatibilna sa snagom i naponom naznačenim na Vašem aparatu.
- Aparat uključite samo u utičnicu s uzemljenjem.
- U slučaju da je kabl aparata oštećen, potrebno je zamijeniti ga od strane proizvođača, servisnog centra ili ovlaštene osobe, kako biste izbjegli opasnost.
- Nikada ne upotrebljavajte aparat "na prazno".
- Koristite li produžni kabl, mora imati minimalno isti presjek i uzemljenu utičnicu; poduzmite sve mjere opreza kako se niko u njega ne bi upetljao.
- Aparat nije namijenjen za upotrebu putem vanjskog prekidača ili odvojenog sistema daljinskog upravljanja.
- Nemojte postavljati kuhinjski pribor na površine za pečenje na aparatu.
- Da biste očuvali oblogu ploče za pečenje, uvijek koristite plastičnu ili drvenu špatulu.
- Hranu nemojte rezati direktno na pločama.

Pri prvoj upotrebi moguće je lagano ispuštanje mirisa i isparenja tokom par prvih minuta.

Zelena signalna lampica se redovno gasi i pali tokom upotrebe i time označava da se održava temperatura.

● Čišćenje

- Prije čišćenja provjeriti da li je aparat ohlađen i isključen.
- Očistiti ploče i kućište aparata spužvom, vodom i deterdžentom.
- Nikada ne uranjajte aparat niti njegov kabl u vodu. Aparat i kabl ne mogu se prati u mašini za suđe.

Nemojte koristiti žicu za suđe niti prašak za ribanje.

Ovaj aparat se ne smije uranjati u vodu.



Učestvujmo u zaštiti okoliša !

❗ Vaš aparat sadrži mnoge vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti.

➡ Odnosite ga na za to predviđeno mjesto!

Благодарим ви, че купихте този уред. Прочетете внимателно указанията за различните модели в зависимост от приставките.

За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.).

Този уред е предназначен само за домашна употреба и не е предназначен за комерсиални цели, поради което гаран-

цията е невалидна ако:

- уредът се използва в професионални кухни в магазини, офиси и други работни среди;
- ако се използва в селскостопански къщи
- от клиенти в хотели, мотели и други подобни социални среди.
- в барове и закусвални.

Нашето дружество си запазва правото, в интерес на потребителя, да променя по всяко време техническите характеристики и съставните елементи на своите продукти.

● Предотвратяване на битови злополуки

- **Никога не оставяйте уреда без надзор.**
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- **Температурата на откритите повърхности се повишава, когато уредът е включен.**
- Не оставяйте уреда включен, когато не го използвате.
- **В случай на злополука облейте веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар.**
- Пушекът от печенето може да бъде опасен за животни с особено чувствителна дихателна система като птиците. Препоръчваме на собствениците на птици да ги държат на разстояние от кухнята.

● Описание

1 - Индикатор за работа

2 - Индикатор за температура

BG 3 - Ключалка за затваряне

4 - Дръжка

5 - плочите

6 - кабела

● Използуване

- Отстранете опаковката, лепенките и приставките от вътрешната и от външната страна на уреда.
- Преди първата употреба измийте плочата/плочите (вижте параграф почистване), сипете малко олио върху нея/тях и избършете с мека кърпа.

- Не докосвайте нагорещените повърхности на уреда : използвайте голямата ръкохватка.
- За да избегнете прегряване на уреда, не го поставяйте в ъгъл или до стена.
- Никога не поставяйте уреда директно върху чупливи повърхности (стъклена маса, покривка, лакирана мебел и др.). Избягвайте използването на меки подложки от типа на гумирани покривки.
- Не поставяйте уреда върху или близо до хлъзгави или горещи повърхности, никога не оставяйте кабела да виси над източник на топлина (кухненски плочи, газова печка...).
- Проверете дали електрическата инсталация е съвместима с мощността и напрежението, указани върху долната част на уреда.
- Включвайте уреда само в заземен контакт.
- ако хранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.
- Никога не включвайте уреда празен.
- Ако използвате удължител, той трябва да има минимално еднакъв диаметър и заземен контакт ; вземете всички необходими предпазни мерки, за да предотвратите спъване.
- Този уред не е предвиден да бъде задействан чрез външен таймер или чрез отделна система за дистанционно управление.
- Не поставяйте кухненски съдове върху повърхностите за печене на уреда.
- За да предпазите покритието на плочата за, използвайте само пластмасови или дървени шпатули.
- не режете продуктите директно върху плочите.

При първото включване можете да усетите лека миризма и дим през първите няколко минути.

Зелен светлинен индикатор светва и изгасва периодично по време на използването, като по този начин показва, че температурата се поддържа постоянна.

Почистване

- Проверете дали уредът е студен и изключен преди почистване.
- Почистете плочите и корпуса на уреда с гъба, вода и препарат за почистване.
- Изпразвайте съдовете за сос след всяка употреба. Не ги почиствайте в миялна машина.

Не използвайте нито метални гъби, нито абразивни препарати за миене.

Уредът не трябва да се потапя във вода.



Да участваме в опазването на околната среда!

① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.

➔ Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

Vă mulțumim că ați cumparat acest aparat. Citiți cu atenție și păstrați la îndemână instrucțiunile din acest manual.

Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, materialele care intră în contact cu alimentele, mediul înconjurător etc.).

Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru o utilizare casnică. Nu a fost conceput pentru a fi utilizat în cazurile enumerate

în continuare, care nu sunt acoperite de garanție:

- utilizarea în bucătăriile destinate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
- utilizarea în cadrul fermelor,
- utilizarea de către clienții hotelurilor, motelurilor și ai altor medii cu caracter rezidențial,
- utilizarea în medii de tipul camerelor de la pensiuni.

Societatea noastră își rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorilor, caracteristicile sau componentele produselor sale.

● Prevenirea accidentelor casnice

- **Nu utilizați niciodată aparatul fără supraveghere.**
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este bine să fie supravegheați copiii, pentru a vă asigura că ating și nu se joacă cu aparatul.
- **Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată în timp ce aparatul se află în funcțiune.**
- Nu introduceți niciodată aparatul în priză când acesta nu este utilizat.
- **Dacă se produce un accident, puneți imediat pe arsură apă rece și, dacă este nevoie, chemați un medic.**
- Fumul din timpul gătitului ar putea fi periculos pentru animalele care au un sistem respirator deosebit de sensibil, cum ar fi păsările. Îi sfătuim pe proprietarii de păsări să le îndepărteze din bucătărie.

● Descriere

- | | |
|---|--------------------|
| 1 - Indicator luminos de funcționare | 4 - Mânerul |
| 2 - Indicator luminos de temperatură | 5 - Plitele |
| RO 3 - Mecanism de închidere | 6 - Cablul |

● Utilizări

- Îndepărtați toate ambalajele, autocolantele sau diversele accesorii din interiorul și exteriorul aparatului.
- Înainte de prima utilizare, spălați farfuria (farfuriile) (consultați aliniatul referitor la

curățare), turnați un pic de ulei în farfurii și ungeți cu o cârpă moale.

- Nu atingeți suprafețele calde ale aparatului. Utilizați mânerul universal.
- Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, nu îl așezați într-un colț sau lângă un perete.
- Nu plasați niciodată aparatul direct pe un suport fragil (masă din sticlă, față de masă, mobilă lăcuită, etc.) sau pe o față de masă din plastic.
- Nu așezați aparatul pe sau în apropierea unor suprafețe alunecoase sau calde; nu lăsați niciodată cablul de alimentare să atârne deasupra unei surse de căldură (plite, aragaz...).
- Verificați dacă instalația electrică este compatibilă cu puterea și tensiunea indicate dedesubtul aparatului.
- Nu conectați aparatul decât la o priză cu legare la pământ încorporată.
- Dacă este avariât cablul acestui aparat, el trebuie înlocuit de producător, prin serviciul clienți al acestuia, sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolele.

- Nu utilizați niciodată aparatul în gol.
- Dacă folosiți cablu prelungitor, acesta trebuie să aibă cel puțin aceeași secțiune și o priză cu împământare; luați toate măsurile de precauție necesare pentru ca nimeni să nu se împiedice în el.
- Acest aparat nu este destinat punerii în funcțiune prin intermediul unui releu de timp exterior sau printr-un sistem separat cu telecomandă.
- Nu puneți ustensile de gătit pe suprafața de gătit a aparatului.
- Intotdeauna folosiți o spatulă de lemn sau plastic pentru a evita distrugerea farfuriei de gătit.
- Nu tăiați alimentele direct pe plăci.

La prima utilizare, se poate produce, în primele minute, o degajare ușoară de miros și de fum.

Verde luminos portocaliu se va stinge și se va aprinde cu regularitate în timpul utilizării pentru a indica faptul că temperatura este menținută.

Curățare

- Verificați dacă aparatul s-a răcit și a fost deconectat de la priza de curent înainte de curățare.
- Curățați plăcile și corpul aparatului cu ajutorul unui burete, cu apă și detergent lichid de vase.
- Nu scufundați niciodată aparatul și cablul acestuia în apă. Nu le introduceți niciodată în mașina de spălat vase.

Nu folosiți bureți metalici sau praf de curățat.

Nu scufundați în apă aparatul.



Să participăm la protecția mediului înconjurător!

- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- ➔ Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

Zahvaljujemo na kupnji ovog uređaja. Pažljivo pročitajte i čuvajte na dohvat ruke ove upute.

U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je sukladan s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).

Ovaj uređaj namijenjen je isključivo kućnoj uporabi. Jamstvo ne pokriva uporabu uređaja :

- u kuhinjama namijenjenim osoblju u dućanima, uredima i drugim radnim okruženjima,
- u seoskim domaćinstvima,
- u hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju,
- u smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.

Naša tvrtka zadržava pravo modificirati u svakom trenutku, u interesu potrošača, karakteristike ili komponente svojih proizvoda.

Sprječavanje nezgoda u kućanstvu

- **Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je u radu.**
- Uređaj ne smiju rabiti osobe (uključujući djecu) čije su mentalne, psihičke i fizičke sposobnosti smanjene ili osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu. Takve osobe uređaj smiju rabiti samo ako su pod nadzorom odgovorne, odrasle osobe ili ih je ista upoznala s uputama za uporabu. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s uređajem.
- **Površine u blizini uređaja mogu se malo zagrijati kada je uređaj u radu.**
- Nikad ne priključujte uređaj u mrežu kad se on ne rabi.
- **Ako dođe do opekline, odmah pustite hladnu vodu na opeklinu i po potrebi se obratite liječniku.**
- Isparavanja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje koje imaju osjetljiv respiratorni sustav, poput ptica. Savjetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.

Opis

- | | |
|--|---------------------------|
| 1 - Signalno svjetlo - spreman za rad | 4 - Ručka |
| 2 - Signalno svjetlo za temperaturu | 5 - Ploče. |
| 3 - Poluga za zatvaranje | 6 - Priključni vod |

Uporaba

- Uklonite svo pakiranje, naljepnice i pribor u unutrašnjosti kao i na vanjskom dijelu uređaja.
- Prije prve uporabe, operite ploče (slijediti navedene upute za čišćenje), premažite ih uljem i prebrišite mekom krpicom.
- Ne dodirujte vruće površine uređaja.
- U cilju izbjegavanja pregrijavanja uređaja, nemojte ga postavljati u kut ili uza zid.
- Nikad ne postavljajte uređaj izravno na lomljivu podlogu (stakleni stol, stolnjak, lakirani namještaj...). Izbjegavajte ga rabiti na savitljivoj površini.
- Ne postavljajte uređaj na ili pokraj klizavih

HR

ili zagrijanih radnih površina ; nikada ne postavljate priključni vod iznad izvora topline (ploča za kuhanje ili plinskih štednjaka...).

- Provjerite je li električna instalacija kompatibilna s jačinom i naponom naznačenima na vašemu uređaju.
- Uređaj uključujte samo u uzemljenu utičnicu.
- Ako je priključni vod oštećen, morate ga zamijeniti u ovlaštenom servisu ili kod drugog podobnog stručnjaka kako biste izbjegli opasnost.
- Koristite li produžni priključni vod, mora imati minimalno isti presjek i uzemljenu utičnicu ; poduzmite neophodne mjere opreza kako se nitko o njega ne bi spotaknuo.

- Nikad ne rabite uređaj na prazno.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za stavljanje u rad putem vanjske sklopke ili putem odvojenog sustava daljinske kontrole.
- Ne postavljajte kuhinjski pribor na površine za pečenje na uređaju.
- Da biste očuvali ploču za pečenje, uvijek rabite plastični ili drveni pribor.
- Nemojte rezati hranu izravno na pločama.

Pri prvoj uporabi moguće je lagano ispuštanje mirisa i dima koji su normalna pojava za prvi put i ubrzo će nestati.

Zelena žaruljica prestat će svijetliti i ponovno će zasvijetliti tijekom uporabe kao pokazatelj održavanja temperature.

● Čišćenje

- Prije čišćenja provjerite je uređaj vruć i isključen iz utičnice.
- Očistite ploče i kućište uređaja spužvom namočenom vodom i sredstvom za pranje suđa.
- Nikad ne uranjajte uređaj i njegov priključni vod u vodu. Nemojte ih stavljati u perilicu suđa.

Nemojte rabiti metalnu spužvu niti neko drugo abrazivno sredstvo za čišćenje.

Ovaj uređaj se ne smije uranjati u tekućinu.



Sudjelujmo u zaštiti okoliša !

- ① Vaš uređaj se sastoji od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti.
- ➔ Odnosite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

Täname teid, et olete otsustanud meie ainult koduseks kasutuseks ettenähtud seadme kasuks. Lugege tähelepanelikult läbi ja hoidke käepärast juhendis sisalduv info.

Et garanteerida teie turvalisus, vastab seade kohaldatavatele normatiividele ja seadustele (Madalpingeseadmete Direktiividele, Elektromagnetiline Ühilduvus, Toiduga kokku puutuda lubatud materjalid, Keskkonnakaitse...).

Seade on mõeldud ainult majapidamises

kasutamiseks. See ei ole mõeldud kasutamiseks järgnevalt loetletud keskkondades ning järgneva puhul ei kehti ka garantii:

- poodide personali köökides, kontorites ja teistes töökeskkondades;
- taluhoonetes;
- Klientide hotellides, motellides ja muudes elamu tüüpi keskkondades;
- kodumajutustes.

Me jätame enesele õiguse muuta tarbija huvides mistahes hetkel oma toodete ehitust või detaile.

● Olmetraumade ärahoidmine

- **Ärge jätke seadet kunagi järelvalveta.**
- Seadet ei tohi kasutada isikud (s.h. lapsed), kelle füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või siis isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järele valvab või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitanud. Ka tuleb valvata selle järele, et lapsed seadmega ei mängiks.
- **Seadme korpus võib selle töötamise ajal kuumeneda.**
- Ärge jätke seadet vooluvõrku, kui te seda ei kasuta.
- **Põletuse korral hoidke põletada saanud kohta külma vee alla ja pöörduge vajadusel arsti poole.**
- Kõrgetel temperatuuridel eralduvad aurud võivad teatud erakordselt tundliku hingamisaparaadiga lemmikloomadele (mitmesugused linnud) ohtlikud olla. Soovitatav on linde mitte köögis hoida.

● Kirjeldus

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| 1 - Töönäidik | 4 - Korpuse käepidemeid |
| 2 - Temperatuurinäidik | 5 - Plaat. |
| 3 - Kaane sulgur | 6 - Seadmete |

● Kasutamist

- **ET** Võtke ära kõik võimalikud seadme peal või sees olevad pakkematerjali osad, kleebised ja lisatarvikud.
- Enne esimest kasutamist peske plaat või plaadid puhtaks (vt puhastamist käsitlevat jaotist), valage plaadile või plaatidele tilk õli ja pühkige need siis pehme lapiga üle.

- Ärge puudutage seadme kuumenevaid osi : kasutage korpuse käepidemeid.
- Seadme ülekuumenemise vältimiseks ärge pange seda nurka ega vastu seina.
- Seadet ei tohi panna purunemisohtlikule või kuumakartlikule pinnale (nt. klaaslaud, laudlina, lakitud mööbel vms.). Ärge pange grilli pehmele alusele (nt. vakstule).
- Ärge asetage seadet libedate ega kuumade pindade peale ega lähedusse ning ärge laske juhtmel kunagi rippuda üle kuumusallikate (nt elektri- või gaasipliidi).
- Kontrollige, et seadme all oleval infoetiketil äratoodud võimsus ja toitepinge sobivad kasutatava võrgupingega.
- Kasutage ainult maandusega pistikut.
- Kui toitejuhe on katki, tuleb ohuolukordade ärahoidmiseks lasta see tootjal, tema müügijärgsel teenindusel või vastavat kvalifikatsiooni omaval isikul välja vahetada.
- Ärge laske seadet kunagi tühjalt sees olla.
- Pikendusjuhtme kasutamisel peab sellel olema vähemalt sama ristlõike pindala ja maandatud pistikupesa; võtke tarvitusele kõik ettevaatusabinõud, vältimaks seda, et keegi juhtme otsa komistab.
- Seade ei ole ett nähtud kasutamiseks välise taimeri või muu seadmest eraldi seisva kaugjuhtimissüsteemiga.
- Ärge pange köögiriistu seadme küpsetuspinnale.
- Et vältida küpsetusplaadi pinnakatte vigastamist, kasutage ainult plastist või puust labidat.
- Ärge lõigake toitu otse plaatide peal.

Esmakordsel kasutamisel võib seadmest algul eralduda kergest kõrbelõhna ja veidi suitsu.

Kasutamise käigus korrapäraselt süttiv ja kustuv roheline märgutuli näitab, et seade hoiab saavutatud temperatuuri.

Puhastamine

- Enne puhastamist veenduge, et seade on maha jahtunud ja vooluvõrgust eemaldatud.
- Puhastage seadme anumad ja korpus vees ja puhastusvahendis niisutatud svammiga.
- Ärge kastke seadet ja selle toitejuhet mitte kunagi vette. Keelatud pesta nõudepesumasinas.

Ärge kasutage metallnuustikut ega küürimispulbrit.

Seadet ei tohi vette kasta.



Aitame hoida looduseskkonda!

① Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.

➔ Viige seade kogumispunkti või selle puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

Dėkojame, kad pasirinkote šį aparatą. Atidžiai perskaitykite ir saugokite šias instrukcijas.

Siekiant užtikrinti Jūsų saugumą, šis aparatas pagamintas laikantis galiojančių standartų ir teisės aktų (Žemos įtampos, Elektromagnetinio suderinamumo, Medžiagų, kurios liečiasi su maistu, Aplinkos apsaugos direktyvų...).

Šis prietaisas skirtas tik naudojimui buityje. Garantijos netenkama, jei prietaisas naudojamas:

- darbuotojų maitinimui skirtose parduotuvėse, biurų ir kitų darbo vietų patalpose;
- fermose;
- viešbučiuose, moteliuose ir kitų rūšių apgyvendinimo paslaugas teikiančiose įmonėse;
- nakvynę ir pusryčius siūlančiose įmonėse.

Atsižvelgdama į vartotojo interesus, mūsų įmonė pasilieka teisę bet kada keisti savo pagamintų prekių savybes ar sudėtinę dalis.

Nelaimingų atsitikimų namuose prevencija

- **Niekada nenaudokite aparato be priežiūros.**
- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo. Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- **Aparatui veikiant, paviršiai gali būti labai įkaitę.**
- Niekada nejunkite aparato į tinklą, jei jo nenaudojate.
- **Įvykus nelaimingam atsitikimui, nudegusią vietą nedelsdami nuplaukite šaltu vandeniu ir, jei reikia, iškvieskite gydytoją.**
- Kepant dūmai gali būti pavojingi gyvūnams, kurių kvėpavimo sistema yra labai jautri, pavyzdžiui, paukščiams. Patariname paukščius auginantiems šeiminiškams laikyti juos toliau nuo virtuvės.

Apibūdinimas

- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| 1 - Veikimo lemputė | 4 - Bendrą rankeną |
| 2 - Temperatūros lemputė | 5 - Groteles |
| 3 - Uždarymo sklendė | 6 - Laidą |

Naudodami

- Išvyniokite visas įpakuotas dalis, nuimkite lipnias etiketes ar išardykite priedus aparato viduje ir išorėje.
- Pirmą kartą naudodami, skardą arba skardas nuplaukite (žr. dalį „Valymas“), ant skardos arba skardų užpilkite truputį aliejaus ir nuvalykite švelniu skudurėliu.

LT

- Nelieskite karštų aparato paviršių : naudokite bendrą rankeną.
- Kad aparatas neperkaistų, nestatykite jo į kampą arba prieš sieną.
- Niekada nedėkite aparato tiesiai ant paviršiaus, kurį galima greitai sugadinti (stiklinio stalo, staltiesės, laku padengtų baldų...). Nenaudokite jo ant slidaus paviršiaus, pavyzdžiui, „Bulgomme“ tipo staltiese uždengto stalo..
- Nedėkite aparato ant slidžių arba karštų paviršių ar šalia jų; niekada neleiskite laidui kabėti virš šilumos šaltinio (kepimo plokščių, dujinės viryklės ir pan.).
- Patikrinkite, ar Jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su po aparatu nurodyta įtampa ir galia.
- Aparatą junkite tik į įžemintą tinklą.
- Jei šio aparato laidas yra pažeistas, gamintojas, centras, kuris yra įgaliotas atlikti priežiūrą po pardavimo, arba panašios kvalifikacijos asmuo jį turi pakeisti, kad nebūtų pavojaus susižeisti.
- Niekada nenaudokite aparato neįdėję produktų.
- Naudojant prailginimo laidą, jis turi būti mažiausiai tokio paties diametro ir įjungtas į įžemintą lizdą; reikia imtis visų būtinų atsargumo priemonių, kad už ilgiklio niekas neužkliūtų.
- Šio aparato negalima jungti naudojant išorinį laiko matavimo prietaisą ar atskirą distancinio valdymo sistemą.
- Ant aparato kepimo paviršiaus nedėkite virtuvės įrankių.
- Kad apsaugotumėte kepimo skardos dangą, visuomet naudokite plastikinę arba medinę mentelę.
- Kepinio nepjauti tiesiai ant grotelių.

Pirmą kartą naudojant aparatą, pirmosiomis minutėmis gali sklisti nestiprus kvapas ir dūmai.

Naudojant prietaisą, žalias lemputė reguliariai užges ir užsidegs, tokiu būdu parodydamos temperatūros palaikymą.

● Apvalymas

- Patikrinkite, ar aparatas atvėso, ir prieš valydami išjunkite iš tinklo.
- Plokštes ir aparato korpusą plaukite kempine, vandeniu ir indų plovikliu.
- Aparato ir jo laido niekada nenardinkite į vandenį. Neplaukite jų indaplovėje.

Nenaudokite metalinės kempinės ir valymo miltelių.

Šio aparato negalima nardinti į vandenį.



Prisidėkime prie aplinkos apsaugos!

❗ Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.

➡ Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

Paldies, ka esat iegādājušies šo ierīci. Uzmanīgi izlasiet un noglabājiēt viegli pieejamā vietā ierīces aprakstu un lietošanas instrukciju.

Lai rūpētos par Jūsu drošību, šī ierīce ir pielāgota lietošanas normām un noteikumiem (Zema spiediena direktīva, Elektromagnētiskā atbilstība, Materiāli, kas ir kontaktā ar ēdienu, Vide, ...).

Šī ierīce paredzēta tikai lietošanai mājssaimniecībā. Tā nav domāta sekojošiem lietošanas veidiem, un šādos gadījumos

garantija nav spēkā:

- darbinieku virtuve veikalos, birojos un citās darba vietās;
- fermās;
- klientiem viesnīcās, moteļos un citās izmitināšanas vietās;
- viesu namos, kas sniedz „guļvietas un brokastu” pakalpojumus.

Mūsu kompānija patur tiesības jebkurā brīdī patērētāja interešu labā nomainīt ierīces raksturīpašības vai sastāvdaļas.

● **Nelaiimes gadījumu novēršana mājas apstākļos**

- **Nekad nelietojiet ierīci bez uzraudzības.**
- Šis aparāts nav paredzēts tādām personām (tai skaitā bērniem), kuru fiziskās, sensorās vai intelektuālās spējas ir ierobežotas, vai arī tādām personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad aparāts tiek lietots kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas vadībā, vai arī sekojot šīs personas iepriekš sniegtām instrukcijām par aparāta lietošanas noteikumiem. Neatstājiēt bērnus bez uzraudzības, lai pārliecinātos, ka viņi nespēlējas ar šo aparātu.
- **Kamēr ierīce darbojas, ārējo virsmu temperatūra var būt paaugstināta.**
- Nekad nepievienojiet ierīci strāvai, ja tā netiek lietota.
- **Ja noticis nelaimes gadījums, nekavējiēties atvēsiēniet apdedzināto vietu ar aukstu ūdeni un, ja nepieciešams, izsauciet ārstu.**
- Dūmi, kas rodas cepšanas laikā, var būt bīstami dzīvniekiem ar jūtīgu elpošanas sistēmu, piemēram, putniem. Iesakām putnu īpašniekiem tos turēt pēc iespējas tālāk no virtuves..

● **Apraksts**

- | | |
|------------------------------------|------------------------|
| 1 - Darbības indikators | 4 - Rokturi |
| 2 - Temperatūras indikators | 5 - Grilvirsmas |
| 3 - Roktura sprūds | 6 - Vadu |

● **Izmantošana**

- Noņemiet iesaiņojumu, uzlīmes vai citus svešķermeņus no aparāta ārējās daļas, kā arī iekšējās daļas..
- Pirmo reizi izmantojot ierīci, ir jānomazgā virsmu/as (rīkoties saskaņā ar nodaļu - pēc lietošanas), uzliet nedaudz eļļas uz virsmas/ām un noslaucīt ar mīkstu drānu.

- Neaiztikt ierīces karstās virsmas : Izmantot ierīces rokturi.
- Lai izvairītos no ierīces pārkaršanas, nenovietojiet to stūrī vai tuvu pie sienas.
- Nekad nenovietojiet ierīci tiešā saskarē ar trauslām virsmām (stikla galds, galdauts, lakotas mēbeles ...). Izvairieties no tās lietošanas uz plastikāta virsmas.
- Nenovietojiet ierīci uz, vai blakus slidenām vai karstām virsmām; neatstājiet vadu karājoties virs siltuma avota (sildvirsmām, gāzes plītīm, utt.).
- Pārbaudiet, vai elektroinstalācijas jauda un spriegums sakrīt ar to, kas norādīts uz ierīces.
- Pieslēdziet ierīci tikai zemētam kontaktam.
- A ierīces kabelis ir bojāts lai izvairītos no iespējamām briesmām, to drīkst aizvietot tikai ražotājs, apkopes servisa vai līdzīgas kvalifikācijas darbinieks.
- Nekad nelietot tukšu ierīci.
- Izmantojot pagarinātāju, tā kabeļa diametram jābūt vismaz identiskam, un kontaktligzdai jābūt iezemētai; ievērojiet nepieciešamo piesardzību, lai apkārtējie nesapītos pagarinātāja vadā.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai ar ārējā taimera vai tālvadības pults palīdzību.
- Nenovietot virtuves piederumus uz ierīces gatavošanas virsmām.
- Lai pasargātu gatavošanas virsmas pārklājumu, vienmēr jāizmanto plastmasas vai koka lāpstiņu.
- Negriezt produktus tieši uz grīlvirsmas.

Lietojot ierīci pirmo reizi, sākumā var izdalīties viegls aromāts un dūmi.

Lietošanas laikā regulāri iedegsies un nodzīsīs zaļā signāllampiņa, norādot, ka pastāvīgi tiek uzturēta nepieciešamā temperatūra.

Attīrīšana

- Pirms tīrīšanas pārliecinieties, ka ierīce ir auksta un atslēgta no elektrotīkla.
- Cepamās virsmas un ierīces korpusu tīrāmi ar sūkli, siltu ūdeni un trauku mazgājamo līdzekli.
- Nekad nemērciet ierīci un tās vadu ūdenī. Tos nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.

Nelietot metāla birstītes un tīrāmo pulveri.

Šī ierīce nedrīkst tikt mērcēta.



Iesaistāties vides aizsardzībā!

- ① Ierīces ražošanā izmantoti vairāki materiāli, kas ir lietojami atkārtoti vai otrreiz pārstrādājami.
- ➡ Nododiet to elektroierīču savākšanas punktā vai, defekta gadījumā, autorizētā servisa centrā, lai nodrošinātu tās pārstrādi.

			
ALGERIA	GROUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	213-41 28 18 53	1 year
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° - C1425DTK Capital Federal - Buenos Aires	0800-122-2732	2 años
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	«Գրուպա Սեբ-Վստոկ» ՓԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Ստարոմոնետնի փ., տ. 14, բ. 2	(010) 55-76-07	2 տարի/ years
AUSTRALIA	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	02 97487944	1 year
ÖSTERREICH	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 - 2345 Brunn am Gebirge	01 866 70 299 00	2 Jahre
BELGIQUE / BELGIE	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	32 70 23 31 59	2 ans / years
БЕЛАРУСЬ / BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д. 14 стр. 2	017 2239290	2 года / years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH - Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine
BRASIL	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	0800-119933	1 ano
БЪЛГАРИЯ / BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	0700 10 330	2 години
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1-800-418-3325	1 year
CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago	+56 2 232 77 22	2 años
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá - Cajica Cundinamarca	18000919288	2 años
HRVATSKA Croatia	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	01 30 15 294	2 godine
ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	731 010 111	2 roky
DANMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	44 663 155	2 år
DEUTSCHLAND	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	0212 387 400	2 Jahre
EESTI / ESTONIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	5 800 3777	2 aastat
SUOMI / FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	09 622 94 20	2 Vuotta

			
FRANCE - Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	09 74 50 47 74	1 an
GREECE / ΕΛΛΑΔΑ	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκληζιάς 7 Τ.Κ. 151 25 Παράδειζος Αμαρουσίου	2106371251	2 χρόνια
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	852 8130 8998	1 year
MAGYARORSZÁG / HUNGARY	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Tavíro köz 4 2040 Budaörs	(1) 8018434	2 év
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	+62 21 5793 6881	1 year
ITALIA	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	199207354	2 anni
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	0570-077772	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный тұйық көш, 14-үй, 2-құрылыс	727 378 39 39	2 жыл / years
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 - 110-790	1588-1588	1 year
LATVJA / LATVIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	6 716 2007	2 gadi
LIETUVA/ LITHUANIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	6 470 8888	2 години / years
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София - България	(0)2 20 50 022	2 години / years
MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya - Petaling Jaya, Selangor	65 6550 8900	1 year
MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco - Delegacion Miguel Hidalgo 11 560 Mexico D.F.	(01800) 112 8325	1 años
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	(22) 929249	2 ani / years
NEDERLAND	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 - 3903 LJ Veenendaal	0318 58 24 24	2 jaar
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	0800 700 711	1 year
NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	815 09 567	2 år
PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	+511 441 4455	1 años

			
POLSKA / POLAND	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	0801 300 422 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata
PORTUGAL	GRUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha - Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 Lisboa	808 284 735	2 anos
REPUBLIC OF IRELAND	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	01 677 4003	1 year
ROMÂNIA / ROMANIA	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	0 21 316 87 84	2 ani
РОССИЯ / RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	495 213 32 37	2 года / years
SRBIJA / SERBIA	SEB Développement Antifasisticke borbe 17/13 11070 Novi Beograd	060 0 732 000	2 godine
SINGAPORE	GRUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	65 6550 8900	1 year
SLOVENSKO / SLOVAKIA	GRUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	233 595 224	2 roky
SLOVENIJA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 - 2000 MARIBOR	02 234 94 90	2 leti
ESPAÑA	GRUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	0902 31 25 00	2 años
SVERIGE	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	044 837 18 40	2 ans / Jahre
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. - Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	886-2-27333716	1 year
THAILAND	GRUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	02723 4488	2 years
TÜRKIYE	GRUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. - Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	216 444 40 50	2 YIL
U.S.A.	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	800-769-3682	1 year
УКРАЇНА / UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	044 492 06 59	2 роки/ years
UNITED KINGDOM	GRUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough - Berkshire SL3 8 DR	0845 602 1454	1 year
VENEZUELA	GRUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 - Urb. La Castellana, Caracas	0800-7268724	2 anno
VIETNAM	GRUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	+84-8 3821 6395	1 year

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satın alma tarihi / Дата прпдажи / Дата прпдажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Վաճառքի օրը / วันที่ซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / خرید تاريخ / تاريخ الشراء

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnnummer / Tuotenumero / referencja produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsaucēs numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Мпдель / Мпдел на уреда / Мпдели / Κωδικός προϊόντος / Уникод / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番 / 제품명 / مرجع كامل محصول / مرجع المنتج الكامل

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Pardutuvēs pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodeje / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес прпдавца / Назва і адреса прпдавця / Търговски пбект / Назив и адреса на прпдавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/ نام و آدرس خرده فروش / اسم وعنوان بائع التجزئة

Distributor stamp Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodeje/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать прпдавца / Печатка прпдавця / Печат на търговския пбект / Печат на прпдавницата / Сатушының мөрі / Σθραγίδα καταστήματος / Վաճառողի Լիկիք / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / فروش مهر خرده / ختم بائع التجزئة

FR	6 - 7
NL	8 - 9
DE	10 - 11
IT	12 - 13
ES	14 - 15
PT	16 - 17
EL	18 - 19
RU	20 - 21
UK	22 - 23
TR	24 - 25
EN	26 - 27
AR	28 - 29
FA	30 - 31
DA	32 - 33
NO	34 - 35
SV	36 - 37
FI	38 - 39
CS	40 - 41
SK	42 - 43
HU	44 - 45
PL	46 - 47
SL	48 - 49
SR	50 - 51
BS	52 - 53
BG	54 - 55
RO	56 - 57
HR	58 - 59
ET	60 - 61
LT	62 - 63
LV	64 - 65

croc time